

the same time, the fact that the two countries have similar political systems and similar political culture may have contributed to the similar results.

It is interesting to note that the results of the present study are similar to those of the study by Wong and Chan (2001) on the political participation of Hong Kong citizens.

There are several limitations of the present study. First, the sample size is small and the response rate is low.

Second, the data are self-reported and may be subject to common method bias.

Third, the study is cross-sectional and does not allow for causal inferences.

Fourth, the study is limited to the political participation of Hong Kong citizens.

Finally, the study is limited to the political participation of Hong Kong citizens.

Conclusion

The present study has shown that the political participation of Hong Kong citizens is influenced by a number of factors.

First, the political participation of Hong Kong citizens is influenced by their political beliefs.

Second, the political participation of Hong Kong citizens is influenced by their political resources.

Third, the political participation of Hong Kong citizens is influenced by their political motivation.

Fourth, the political participation of Hong Kong citizens is influenced by their political opportunity.

Fifth, the political participation of Hong Kong citizens is influenced by their political culture.

Sixth, the political participation of Hong Kong citizens is influenced by their political system.

Seventh, the political participation of Hong Kong citizens is influenced by their political culture.

Eighth, the political participation of Hong Kong citizens is influenced by their political system.

Ninth, the political participation of Hong Kong citizens is influenced by their political culture.

Tenth, the political participation of Hong Kong citizens is influenced by their political system.

Eleventh, the political participation of Hong Kong citizens is influenced by their political culture.

Twelfth, the political participation of Hong Kong citizens is influenced by their political system.

Thirteenth, the political participation of Hong Kong citizens is influenced by their political culture.

Fourteenth, the political participation of Hong Kong citizens is influenced by their political system.

Fifteenth, the political participation of Hong Kong citizens is influenced by their political culture.

Sixteenth, the political participation of Hong Kong citizens is influenced by their political system.

Seventeenth, the political participation of Hong Kong citizens is influenced by their political culture.

UNIDAD DIDÁCTICA PARA **BACHILLERATO**

“CARTAGENA Y SU ENTORNO EN LAS FUENTES GRIEGAS”



**1ª EDICIÓN DE PREMIOS A LA ELABORACIÓN
DE MATERIALES DE ESTUDIO SOBRE
LA REGIÓN DE MURCIA**

SEGUNDO PREMIO MODALIDAD BACHILLERATO

CARTAGENA Y SU ENTORNO EN LAS FUENTES GRIEGAS
Unidad didáctica para Bachillerato

© de esta edición:

Comunidad Autónoma de la Región de Murcia
Consejería de Educación, Ciencia e Investigación
Dirección General de Ordenación Académica

© de los textos y las imágenes: sus autores

ISBN: 978-84-606-4349-4

Depósito legal: MU-1481-2007

Gestión editorial:

Ligia Comunicación y Tecnología, SL
C/ Manfredi, 6, entresuelo - 30001 Murcia
Tílf.: 868 940 433 - Fax: 868 940 429
director@tabulariumlibros.com

UNIDAD DIDÁCTICA PARA **BACHILLERATO**

“CARTAGENA Y SU ENTORNO EN LAS FUENTES GRIEGAS”



José Antonio Artés Hernández
I.E.S. BEN ARABÍ (Cartagena)



1ª EDICIÓN DE PREMIOS A LA ELABORACIÓN
DE MATERIALES DE ESTUDIO SOBRE
LA REGIÓN DE MURCIA

SEGUNDO PREMIO MODALIDAD BACHILLERATO



PRÓLOGO

ἔστι δὲ καὶ ἄλλη <Καρχηδών> πόλις Ἰβηρίας, ἑκαλεῖτο δὲ καὶ αὐτὴ <καινὴ πόλις.>
“Y hay además otra <Cartago> ciudad de Iberia, y era llamada también ella misma <nueva ciudad>”.

Esteban de Bizancio (¿siglo V d.C.?), *EΘNIKA* 363, 11-12

Si obviamos la referencia a Cartagena en el léxico de Zónaras, nuestra ciudad aparece mencionada en los textos literarios griegos desde el siglo II a.C., concretamente en las obras de Polibio (siglo II a.C.), Diodoro de Sicilia (siglo I a.C.), Estrabón (siglos I a.C.-I d.C.) y Esteban de Bizancio (¿siglo V d.C.?)¹, autores todos ellos a los que, en mayor o menor medida, dedicaremos un espacio a lo largo de este trabajo.

Son numerosos los manuales y estudios especializados correspondientes a las disciplinas de Arqueología e Historia Antigua que toman como punto de referencia un extenso pasaje de las *Historias* de Polibio (Megalópolis, 200 a.C.), concretamente X 10 1-13, para plasmar el plano “ideal” de lo que sería la *Νεὰ Καρχηδών*, *Carthago Nova* de antaño. Lo cierto es que el texto griego, quizá por las dificultades que entraña para el lego o el principiante el acercamiento a la lengua helena (más viva y en auge en nuestro Sistema Educativo de lo que a priori pueda parecer), pasa prácticamente inadvertido en varios libros y enciclopedias “de culto” para el conocimiento del pasado de Cartagena, todo lo más simplemente “recortado y pegado” a partir de la edición en lengua griega que Foulon realizara en 1990 para la colección francesa Budé; la misma suerte ha corrido la traducción más conocida y difundida del pasaje que nos ocupa, la que efectuara Balasch para la editorial Gredos en 1981, esto es: no se ha realizado hasta la fecha un acercamiento pormenorizado y crítico a un documento de capital importancia para conocer la fisonomía de nuestra ciudad, y ello a partir de su lengua original, el griego, como tampoco se ha acometido un intento de acercar al aula, de forma sistemática, un texto que refleja de forma tan patente lo que hasta hace menos tiempo del que podemos imaginar era el relieve físico de nuestro entorno más inmediato. Es en este punto donde creemos que puede radicar el interés de esta unidad didáctica destinada al alumnado de, sobre todo, el Bachillerato de Humanidades y Ciencias sociales (1º y/o 2º de Bachillerato, Griego I/II), aunque con posibilidades de aplicación, tras una selección previa de materiales, a la Enseñanza Secundaria Obligatoria (3º y 4º curso, Cultura clásica).



Esta unidad didáctica desarrolla *in extenso*, y de forma adecuada a la presente convocatoria, aspectos parciales que ya fueron tratados en nuestro trabajo “La descripción de Cartagena de Polibio (*ΙΣΤΟΡΙΩΝ* X 10 1-13): su aprovechamiento didáctico en el Bachillerato de Humanidades”, *Educación en el 2000*, 2004, 161-174.

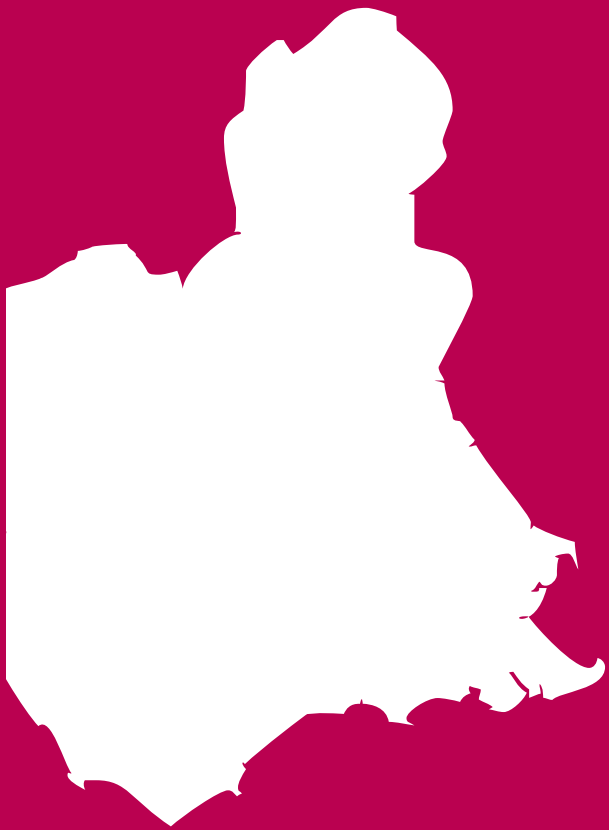


PRIMERA PARTE: dirigida al docente	
1. Presentación de la unidad	15
2. Descripción de la unidad	17
3. La unidad didáctica en el marco del P.E.C. y del P.C.C.	18
4. Objetivos para el curso elegido	20
4.1. Interrelación de los objetivos de curso y los didácticos de la unidad	20
4.2. Conexiones de la unidad didáctica con los contenidos de cursos anteriores y posteriores	20
4.3. Concreción de los objetivos y de los contenidos relativos a conceptos, procedimientos y actitudes	22
4.3.1. Objetivos didácticos.....	22
4.3.2. Contenidos conceptuales (*=contenidos mínimos).....	22
4.3.3. Contenidos procedimentales	23
4.3.4. Contenidos actitudinales.....	23
4.4. Distribución temporal de los contenidos	24
4.5. Evaluación.....	24
4.5.1. Evaluación diagnóstica o inicial.....	29
4.5.2. Evaluación continua o procesual.....	29
4.5.3. Evaluación sumativa o final.....	30
4.5.4. Prueba de contenidos mínimos.....	31
4.5.5. Prueba para alumnado con sobredotación intelectual (40/50 minutos).....	31
4.5.6. Encuesta de metaevaluación –coevaluación y autoevaluación–....	31
5. Justificación de la opción metodológica de nuestra propuesta	32
6. Bibliografía comentada para el departamento didáctico y el profesorado	34
6.1. Referencias legales	34
6.2. Aspectos didácticos y curriculares.....	34
6.3. Libros de texto y otros materiales didácticos	35
6.4. Recursos en Internet (selección).....	36
6.5. Bibliografía específica para la unidad didáctica 16	36
6.5.1. De carácter general (selección)	36
6.5.2. Polibio (selección)	37
6.5.2.1. Ediciones	37
6.5.2.2. Traducciones en general y, en concreto, del pasaje estudiado.....	37
6.5.2.3. Léxicos.....	38
6.5.2.4. Comentarios.....	38
6.5.3. Generalidades sobre vida, obra, contexto histórico y literario, estilo, etc.	38

SEGUNDA PARTE: dirigida al alumno

1. Sesiones	43
1.1. Sesión 1.....	43
1.2. Sesión 2.....	47
1.3. Sesión 3.....	51
1.4. Sesión 4.....	52
1.5. Sesión 5.....	53
1.6. Sesión 6.....	54
1.7. Sesión 7.....	57
1.8. Sesión 8.....	58
1.9. Sesión 9.....	60
1.10. Sesión 10	60
1.11. Sesión 11	61
1.12. Sesión 12	62
2. Bibliografía para el alumnado	63
2.1. Recursos escritos	63
2.2. Recursos no escritos	63





PRIMERA PARTE

dirigida al docente



1

PRESENTACIÓN DE LA UNIDAD

Tras la entrada efectiva en funcionamiento de la Reforma de las Enseñanzas de Humanidades aprobada el 29 de diciembre de 2000¹ y, en forma de legislación específica para la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia, del Decreto 113/2002, de 13 de septiembre, por el que se establece el currículum del Bachillerato en la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia², a la espera de las novedades de detalle que se deriven de la entrada en vigor definitiva de la ya aprobada Ley Orgánica 2/2006, de 3 mayo, de Educación, observamos que en el diseño curricular de Griego I de referencia para el ámbito estatal³, se recoge expresamente que el desarrollo de esta materia ha de contribuir a que las alumnas y los alumnos adquieran, entre otras, las siguientes capacidades:

- Conocer y utilizar los aspectos morfológicos, sintácticos y léxicos básicos de la lengua griega, iniciándose en la interpretación y traducción de textos sencillos.

¹ B.O.E. de 16-1-01.

² B.O.R.M. de 14-9-02.

³ R.D. 3474/2000, de 29-12, por el que se establecen las nuevas enseñanzas mínimas correspondientes al Bachillerato.



Capitel. Diseño de Pablo Manuel Moral Robles.

- Interpretar textos históricos, traducidos y originales, comprendiendo su estructura.
- Buscar e indagar en documentos y fuentes de información variadas obteniendo de ellos datos relevantes para el conocimiento de la lengua, historia y cultura estudiadas.



- Desarrollar el sentimiento de pertenencia a la unidad política, social y cultural que es Europa, en cuya base está el mundo griego.

Resulta por ello prioritario confeccionar, sobre todo a partir del tercer trimestre del curso, una antología de textos originales en lengua griega susceptible de empleo en Griego I (como, más adelante, en todo el curso de Griego II) en la que se atiendan, entre otros contenidos, a los propios testimonios que nos brinda la civilización antigua, concretamente, en nuestro caso, el legado griego, del que tenemos la enorme suerte de contar con algunas muestras significativas en nuestro entorno más inmediato, la ciudad de Cartagena. Los dos principios expuestos, esto es, la posibilidad de empleo en Griego I de una selección de textos que ofrezcan una dificultad gradual y el aprovechamiento didáctico de escritos en lengua griega que se refieren de forma inmediata a la antigua *Carthago Nova* y su entorno (a pesar de su carácter, en ocasiones, “tardío”, dejando aparte la antigua controversia que gira en torno a la antinomia griego clásico vs. vulgar), creemos que encajan a la perfección con el fragmento polibiano, *ΙΣΤΟΡΙΩΝ* X 10 1-13, que ha sido escogido como marco de esta unidad didáctica.

Aunque los textos originales a estudiar en Griego I debían corresponder, desde la perspectiva del obsoleto anexo al Real Decreto 1179/ 1992, “preferentemente” (aunque no

exclusivamente) a la prosa ática, en función del tratamiento que de los textos pertenecientes a la κοινή debe realizarse de acuerdo con la nueva legislación en vigor antes señalada, no debemos dejar pasar la oportunidad de que el alumnado tenga acceso a escritos que tratan sobre su entorno inmediato, como es el caso de los de Polibio, por referirnos a quien va a ser objeto primordial de nuestra atención, o Estrabón⁴. Estos autores tienen la ventaja de ofrecer testimonios de primer orden sobre la influencia que la civilización grecorromana ha ejercido sobre nuestro entorno y la actividad inherente y el conocimiento que de nuestra comarca poseían los primitivos colonizadores de la Península. Además, como tendremos ocasión de comprobar, la lengua de Polibio no se aparta mucho de los usos áticos.



Busto de Asdrúbal (Parque Torres, Cartagena).

⁴ Cf. Artés, J. A. (1996): “Propuesta de trabajo sobre Estrabón *ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΑ* III 2.10”, *EstClás* 109, 133-149, trabajo germen del que ahora presentamos y aportación del entonces Seminario de Griego del I.B. María Cegarra Salcedo de La Unión al Grupo de Trabajo Interdisciplinar *Iluro*, que desarrolló sus actividades durante los cursos 1993-1994 y 1994-1995 en el seno de dicho centro bajo los auspicios del C.P.R. de Cartagena-La Unión.



2

DESCRIPCIÓN DE LA UNIDAD

La unidad didáctica escogida es la número 16 de la programación del departamento de Griego del I.E.S. Ben Arabí de Cartagena para Griego I. La duración prevista para su desarrollo es de 12 sesiones de 55 minutos cada una, no debiendo sobrepasar ese tiempo. La materia se imparte a razón de cuatro clases semanales. La unidad didáctica 16 se halla ideada para su aplicación concreta en la última etapa del tercer trimestre, ya que es en ese preciso momento del desarrollo de las enseñanzas en el que se presuponen unos conocimientos de lengua y cultura griegas en alumnos y alumnas suficientes para la lectura en lengua original y comentario del pasaje propuesto.

La unidad didáctica adopta como hilo conductor la estructura de un comentario de texto por niveles, abarcando *res* y *verba*, contenidos y formas.



LA UNIDAD DIDÁCTICA EN EL MARCO DEL P.E.C. Y DEL P.C.C.

3

El I.E.S. Ben Arabí de Cartagena es el centro público para el que se encuentra programada esta unidad didáctica. Posee una amplia experiencia en la implantación de la Reforma en Bachillerato (10 cursos) y, por lo tanto, cuenta con un Proyecto Educativo de Centro (P.E.C.) que no es sino el programa general del centro considerado como una unidad. Es el documento esencial que trata de evitar la dispersión de las fuerzas pedagógicas de la comunidad educativa, obligando a todos sus elementos (profesorado, alumnado, padres y madres y personal no docente) a la convergencia, encuentro y concienciación en unos mismos objetivos. El P.E.C. fue elaborado siguiendo las fases propuestas por S. Antúnez⁵.

Por su parte, el Proyecto Curricular de Centro (P.C.C.) incluye las programaciones de cada una de las materias de Bachillerato para alumnos y alumnas de 16 a 18 años. Las características principales del P.C.C. del I.E.S. Ben Arabí son:

a) La concepción global de cada materia descansa sobre las coordenadas básicas señaladas por los contenidos conceptuales, procedimentales y actitudinales.

b) Las unidades didácticas deben respetar, en términos generales, el marco de los contenidos programados para cada materia.

c) Las unidades didácticas deben intentar establecer conexiones con los contenidos de otras materias del curso y/o de cursos anteriores o posteriores.

d) La secuencia de los contenidos de la materia a lo largo de la E.S.O. y la enseñanza postobligatoria debe seguir un proceso en espiral que permita estudiar unos mismos o similares contenidos en niveles de distinta profundidad, correspondientes a cada uno de los ciclos.

e) La extensión de las unidades debe ser variable, pero es conveniente que en las programaciones se contemplen unidades de larga duración, entre 10 y 20 sesiones lectivas, las cuales permitan profundizar en el estudio de contenidos concretos, y otras de duración menor, entre cuatro y ocho períodos, en las que se desciende menos al detalle.

La unidad didáctica 16 se ajusta a las cinco características del P.C.C. anteriormente expuestas y se vincula, obviamente, al currícu-

⁵ Antúnez, S. (1987): *El Proyecto Educativo de Centro*, Barcelona.



lum oficial y a dos ejes transversales: Educación moral y cívica y Educación para la paz. Su extensión es de 12 sesiones, siendo necesario para su correcta comprensión que el alumnado haya asimilado como conceptos previos prácticamente todos los programados para el curso relativos a los niveles fonético, morfológico, sintáctico y léxico, además de los concernientes a cultura y civilización griegas, habida cuenta de que nos hallamos en la última fase del curso y que sin aquéllos no es posible acometer las actividades de repaso y ampliación de contenidos; sobre otros más novedosos se incidirá con la profundidad que corresponda.



OBJETIVOS PARA EL CURSO ELEGIDO

4

Entendemos los objetivos que vamos a concretar en esta unidad didáctica como las intenciones que deben guiar tanto la programación como el desarrollo de las actividades de clase. Constituyen así un primer marco diferencial relativo al “qué” vamos a enseñar en la materia de Griego I de 1º de Bachillerato.

Los objetivos del curso elegido que seleccionamos traducen los generales de la etapa del Bachillerato a la lógica propia de nuestra materia, y los objetivos específicos de esta unidad didáctica traducen los generales del curso a la realidad concreta del alumnado que la va a seguir. Pensamos que una enseñanza, en general, y humanística, en particular, no puede reducirse al estudio de los conceptos olvidándonos de los procesos: el uso de éstos implica que el alumnado debe poseer ciertas habilidades y actitudes. Creemos, además, que no es posible conseguir un desarrollo de los conceptos básicos sin otro paralelo de las actitudes, valores y destrezas implicados en la construcción del conocimiento. En consecuencia, distinguimos tres tipos de objetivos: conceptuales, procedimentales y actitudinales, que están interrelacionados y cuya separación tendría sólo una intención analítica y no implicaría una secuenciación en el proceso de aprendizaje.

4.1. INTERRELACIÓN DE LOS OBJETIVOS DE CURSO Y LOS DIDÁCTICOS DE LA UNIDAD

Entre los objetivos de la materia y los específicos de esta unidad existe una correlación, como establecemos en la tabla de la página siguiente.

4.2. CONEXIONES DE LA UNIDAD DIDÁCTICA CON LOS CONTENIDOS DE CURSOS ANTERIORES Y POSTERIORES

Esta unidad didáctica también puede emplearse en el primer trimestre de la materia Griego II del curso 2º de Bachillerato. Por otra parte, la especial índole de los textos y algunos otros materiales empleados para su confección puede hacer posible su uso, previa selección (lectura, por ejemplo, de un texto, evidentemente en nuestra lengua, relativo a la pervivencia del entorno inmediato en las fuentes clásicas, etc.), incluso en las materias de Cultura clásica A/B.



Correlación entre los objetivos de la materia y los específicos de la unidad

Objetivos generales de la materia	Objetivos didácticos de la unidad
<p>1. Conocer y utilizar los aspectos morfológicos, sintácticos y léxicos básicos de la lengua griega, iniciándose en la interpretación y traducción de textos sencillos.</p> <p>2. Reflexionar sobre los elementos fundamentales que constituyen las lenguas y sus influencias mutuas en el espacio y en el tiempo, familiarizándose con elementos de la lengua griega que ayudan a la comprensión de las modernas, entre ellas de la suya propia.</p> <p>3. Interpretar textos literarios, históricos, filosóficos, traducidos y originales, comprendiendo su estructura y el pensamiento e ideología en ellos reflejado con una actitud crítica ante el mundo griego y el mundo en el que viven.</p> <p>4. Buscar e indagar en documentos y fuentes de información variadas, obteniendo de ellos datos relevantes para el conocimiento de la lengua, historia y cultura estudiadas.</p> <p>5. Apreciar los valores principales y más característicos establecidos por la sociedad griega, donde tuvieron amplia vigencia, identificando en ella las fuentes de donde proceden formas de pensar del mundo actual.</p> <p>6. Desarrollar el sentimiento de pertenencia a la unidad política, social y cultural que es Europa, en cuya base está el mundo griego, con actitudes de tolerancia y respeto hacia sus distintos pueblos y los de otras zonas del mundo.</p>	<p>I.1. Repasar los conocimientos fonéticos y morfológicos adquiridos hasta esta unidad.</p> <p>2. Profundizar en la sintaxis de los casos genitivo y dativo.</p> <p>3. Saber identificar dichos casos.</p> <p>4. Profundizar en las posibilidades sintácticas que ofrecen el infinitivo y el participio en griego.</p> <p>5. Traducir al castellano, con ayuda del diccionario, frases simples donde aparezcan los tipos de infinitivo y participio estudiados en esta unidad.</p> <p>6. Retrovertir al griego, con ayuda del diccionario, frases simples formadas con estructuras verbales estudiadas en esta unidad.</p> <p>7. Distinguir convenientemente los distintos nexos consecutivos en griego.</p> <p>8. Identificar la estructura sintáctica de las oraciones subordinadas adverbiales consecutivas y traducirlas.</p> <p>II.1. Analizar textos en lengua griega o traducidos.</p> <p>2. Estructurar textos griegos por niveles de comentario.</p> <p>III.1. Reconocer las leyes de evolución del griego al castellano que se presentan al comparar un étimo griego con su forma castellana.</p> <p>2. Identificar el étimo de procedencia de diversos vocablos castellanos y conocer los distintos procedimientos de derivación y composición.</p> <p>3. Explicar el significado afín de distintos vocablos castellanos a partir del concepto de familia de palabras y de la identificación del étimo griego común.</p> <p>IV.1. Estudiar a Polibio y sus <i>Historias</i> en el contexto de la historiografía tardía, incluyendo niveles de lengua.</p>
<p>Interrelaciones:</p> <p>1 ↔ I.1,2,3,4,5,6,7,8, II.1,2, III.1,2,3</p> <p>2 ↔ I.1,2,3,4,5,6,7,8, II.1,2, III.1,2,3</p> <p>3 ↔ II.1,2</p> <p>4 ↔ II.1, IV.1</p> <p>5 ↔ IV.1</p> <p>6 ↔ IV.1</p>	



Por lo que se refiere a materias fuera del ámbito del Griego, la Cultura clásica o el Latín, los contenidos referidos a la historia de la Hispania romana forman parte del currículo de Ciencias sociales del 1º de E.S.O.; los de índole lingüística, fonética, morfológica, sintáctica y léxico-semántica, relacionan nuestra materia con los currículos de Lengua de 3º y 4º de E.S.O. y de Lengua castellana y Literatura I/II de 1º y 2º de Bachillerato; los referentes a la historia de la literatura griega con los de la materia Literatura universal de 1º de Bachillerato.

4.3. CONCRECIÓN DE LOS OBJETIVOS Y DE LOS CONTENIDOS RELATIVOS A CONCEPTOS, PROCEDIMIENTOS Y ACTITUDES

Presentamos a continuación la selección de objetivos y contenidos de la unidad:

4.3.1. Objetivos didácticos

- 1.1. Repasar los conocimientos fonéticos, morfológicos y sintácticos adquiridos hasta esta unidad.
2. Profundizar en la sintaxis de los casos genitivo y dativo.
3. Saber identificar dichos casos.
4. Profundizar en las posibilidades sintácticas que ofrecen el infinitivo y participio en griego.
5. Traducir al castellano, con ayuda del diccionario, frases simples donde aparezcan los tipos de infinitivo y participio estudiados en esta unidad.
6. Retrovertir al griego, con ayuda del diccionario, frases simples formadas con estruc-

7. Distinguir convenientemente los distintos nexos consecutivos en griego.
8. Identificar la estructura sintáctica de las oraciones subordinadas adverbiales consecutivas y traducirlas.

- II.1. Analizar textos en lengua griega o traducidos.
2. Estructurar textos griegos por niveles de comentario.

- III.1. Reconocer las leyes de evolución del griego al castellano que se presentan al comparar un étimo griego con su forma castellana.
2. Identificar el étimo de procedencia de diversos vocablos castellanos y conocer los distintos procedimientos de derivación y composición.
3. Explicar el significado afín de distintos vocablos castellanos a partir del concepto de “familia de palabras” y de la identificación del étimo griego común.

- IV.1. Estudiar a Polibio y sus *Historias* en el contexto de la historiografía tardía, incluyendo niveles de lengua.

4.3.2. Contenidos conceptuales (* = contenidos mínimos)

- I. Repaso general de la fonética, morfología y sintaxis (*). Ampliación de la sintaxis de los casos: tipos de genitivo y dativo. La oración subordinada adverbial IV: consecutivas (*). La oración de infinitivo II: infinitivo articular; construcciones personal e impersonal de infinitivo. Introducción a la sintaxis del participio griego.



- II.1. Introducción a las técnicas de análisis, traducción e interpretación de textos no adaptados en lengua griega III (*).
 - 2. Lectura y debate en torno a fragmentos de textos relevantes traducidos del griego al español XVI: *Cartagena en los textos griegos: la descripción de Cartagena de Polibio, ΙΣΤΟΡΙΩΝ X 10 1-13* (*).
 - 3. Introducción al comentario por niveles de textos griegos (*).
- III. Procedimientos de derivación y composición en la lengua griega VIII (*).
- IV.1. Polibio de Megalópolis: época, obra, su posición dentro de la historiografía tardía (*).
 - 2. Características generales de la κοινή polibiana en contraste con la lengua griega de época clásica.

4.3.3. Contenidos procedimentales

- I.1. Realización de ejercicios específicos sobre fonética (*).
- 2. Declinación de formas nominales, adjetivales y pronominales vistas hasta esta unidad (*).
- 3. Conjugación de formas verbales estudiadas hasta esta unidad (*).
- 4. Repaso general de los esquemas sintácticos vistos hasta la fecha (*) e identificación de nuevas variantes en el empleo de los casos genitivo y dativo.
- 5. Análisis y traducción de estructuras preposicionales (*).
- 6. Identificación de estructuras de infinitivo articular y en construcción personal e impersonal.
- 7. Identificación de los distintos tipos sintácticos de participio.

- 8. Identificación de nexos subordinantes adverbiales consecutivos (*).
- 9. Reconocimiento de la estructura sintáctica de las oraciones subordinadas adverbiales consecutivas y traducción (*).
- 10. Retroversión al griego de sintagmas con la pertinente transformación morfosintáctica de las palabras y uso del diccionario para comprobar la equivalencia castellano-griega y la declinación a la cual pertenecen las palabras griegas (*).

- II.1. Análisis de textos en lengua griega o traducidos (*).
- 2. Estructuración de textos en lengua griega por niveles de comentario (*).
- 3. Análisis morfosintáctico y traducción al castellano de oraciones griegas extraídas de textos originales de mediana dificultad (*).

- III.1. Utilización de las reglas de evolución fonética del griego al castellano para conocer las palabras castellanas a las cuales han dado lugar distintos términos griegos y comentario del cambio semántico que han experimentado (*).
- 2. Identificación de palabras griegas como sustrato de familias de palabras castellanas (*).

- IV.1. Lectura comprensiva y análisis crítico de textos extraídos de manuales de historia de la literatura griega sobre Polibio y su obra (*).

4.3.4. Contenidos actitudinales

- I.1. Disposición a seguir las normas gramaticales, fonéticas, morfológicas y sintácticas griegas para la correcta traducción de los textos (*).



- II.1. Desarrollo del interés del alumnado por la lengua en sí misma (*).
2. Curiosidad por la lectura comprensiva de textos griegos y por su traducción y comentario como forma directa de conocimiento del pasado (*).
3. Valoración de la traducción como instrumento de conocimiento del contenido de una oración (*).
4. Interés por la lectura de textos griegos traducidos como forma de aproximación a la historia y al pensamiento antiguo (*).

- III.1. Interés del alumnado por la ampliación de su léxico griego y castellano (*).
2. Conciencia del origen griego de familias de palabras castellanas (*).
3. Interés por la evolución fonética del griego hacia el castellano y consideración de la influencia griega en éste (*).

- IV.1. Fomento de la valoración y respeto por la lengua y cultura clásicas (*).
2. Incremento del respeto de alumnos y alumnas por el entorno inmediato y por la preservación y estudio del patrimonio de la Antigüedad (*).
3. Conciencia de la necesidad de análisis crítico de las fuentes antiguas para el correcto conocimiento de la historia (*).
4. Conciencia de la necesidad de análisis crítico y comparado de fuentes literarias antiguas para conocer la historia de nuestro entorno más inmediato (*).
5. Desarrollo en el alumnado de la conciencia de pertenencia a una entidad socio-político-cultural, Europa, que trasciende lo inmediato y en cuya base se

sitúa la civilización griega, con todo lo que conlleva para el autocultivo de las cualidades de respeto y tolerancia (*).

4.4. DISTRIBUCIÓN TEMPORAL DE LOS CONTENIDOS

No hemos pretendido en las sesiones una acumulación sucesiva de conocimientos, sino que éstos se han secuenciado en una estructura de creciente dificultad que pretende el aprendizaje significativo.

Las 12 sesiones que comprende el desarrollo de la unidad están distribuidas atendiendo al grado de dificultad para el proceso de aprendizaje del alumnado, las pautas metodológicas que se van a seguir y los distintos tipos de actividades seleccionadas para cada sesión.

En la página siguiente, y buscando una mayor claridad expositiva, presentamos las distintas sesiones numeradas, seleccionando los objetivos que se pretende conseguir con cada sesión y los contenidos conceptuales, procedimentales y actitudinales que se van a trabajar en cada una de dichas sesiones.

4.5. EVALUACIÓN

Antes de pasar al diseño de las pruebas de evaluación propiamente dichas debemos realizar algunas reflexiones.

Evidentemente, la evaluación como tal no se realizará sólo en 50 minutos. El proceso de



evaluación, como es sabido, comienza con la evaluación inicial y acaba con la sumativa y es paralelo al desarrollo de toda la unidad. Por lo tanto, esta última sesión puede servir como puesta en común entre las ideas vertidas por el profesor y el alumnado sobre los diferentes aspectos tratados y, a la vez, como repaso global de aquellos contenidos que puedan haber entrañado una mayor dificultad.

Los criterios de evaluación para el curso 1º de Bachillerato y para la materia de Griego I tienen un carácter “prescriptivo” y de obligada atención. Hacen referencia al qué evaluar, pero no al cómo hacerlo, dejando este aspecto a los diferentes claustros, quienes deben determinar los procedimientos, momentos, situaciones, agentes e instrumentos más adecuados para realizar la evaluación.

No obstante, los criterios de evaluación no son cerrados, antes bien, admiten las adaptaciones pertinentes a los contextos en los que se aplican, respetando siempre el espíritu y contenido que los definen.

En resumen, los criterios de evaluación no deben ser aplicados ni rígidamente ni mecánicamente y se deben adecuar a los contenidos mínimos que ha de superar el alumnado, en este caso, los de 1º de Bachillerato.

Presentamos a continuación los criterios de evaluación seleccionados y adecuados para la unidad 16. Luego plantearemos varios tipos de pruebas que permitan la evaluación del aprendizaje de la unidad.

1. **Leer** textos griegos breves y originales, en este caso Polibio *ΙΣΤΟΡΙΩΝ* X 10 1-13; **transcribir** con soltura sus términos a la lengua materna; **utilizar** sus diferentes signos ortográficos y de puntuación y **reconocer** el reflejo del alfabeto griego en el abecedario latino propio de las lenguas modernas.

2. **Reconocer** las diferentes formas nominales, pronominales y verbales más sencillas del fragmento polibiano seleccionado y las funciones de declinaciones y conjugaciones, **apreciando** su correspondencia con la lengua materna y otras lenguas modernas.

3. **Pasar** a la lengua materna frases breves y originales, sin diccionario y a partir de un vocabulario básico elaborado en clase con el profesor.

En este punto es importante destacar que los criterios de evaluación establecidos por la legislación para Griego I subrayan la necesidad de que “los textos sean breves y originales, preferentemente (no exclusivamente) en prosa ática de los siglos V y IV a.C. y de dificultad mínima”. El hecho de que el alumnado pueda comprobar por sí mismo la actualidad del texto de Polibio y la referencia a su entorno inmediato, así como el deseo del autor de no distanciarse de los modos de expresión áticos y del método de los grandes historiadores griegos clásicos precedentes, nos han inclinado por la elección de este texto “tardío”. Estimamos, como los editores de manuales diseñados para Griego I publicados recientemente y que se aproximan a manifestaciones literarias posteriores a los siglos V y IV a.C., como la novela griega y la literatura cristiana primitiva, que no



UNIDAD 16: 12 sesiones

Sesión	Ob. did.	Conceptos	Prc.	Act.
1ª	II.1	Extracción de ideas previas (<i>cf. infra</i>). II.1. Introducción a las técnicas de análisis, traducción e interpretación de textos no adaptados en lengua griega III.	II.1,2,3	II.1,2
	II.2	II.3. Introducción al comentario por niveles de textos griegos.	II.1,2	II.2
	IV.1	IV.1. Polibio de Megalópolis: época, obra, su posición dentro de la historiografía tardía.	IV.1	IV.1,2,3,4,5
2ª	II.1	II.2. Lectura y debate en torno a fragmentos de textos relevantes traducidos del griego al español XVI: <i>Cartagena en los textos griegos: la descripción de Cartagena de Polibio, ΙΣΤΟΡΙΩΝ X 10 1-13.</i>	II.1	II.3,4
	IV.1	IV.2. Características generales de la κοινή polibiana en contraste con la lengua griega de época clásica.	IV.1	IV.1
	I.1	I. Repaso general de la fonética.	I.1	I.1
3ª	I.1	I. Repaso general de la morfología (declinación de sustantivos y adjetivos).	I.2,10	I.1
4ª	I.1	I. Repaso general de la morfología (comparativos y superlativos, numerales, pronombres, adverbios, voces media y pasiva, participio).	I.2,3	I.1
5ª	I.1	I. Repaso general de la morfología (aoristo radical, infinitivo, perfecto de los verbos mudos, reduplicación, verbos contractos).	I.3	I.1
6ª	I.2,3	I. Ampliación de la sintaxis de los casos: tipos de genitivo y dativo.	I.4	I.1
	I.1	Repaso general de la sintaxis (concordancia, parataxis).	I.4	I.1
7ª	I.4,5,6	I. La oración de infinitivo II: infinitivo articular; construcciones personal e impersonal de infinitivo.	I.6	I.1
	I.1	Repaso general de la sintaxis (oración de relativo).	I.4	I.1
8ª	I.7,8	La oración subordinada adverbial IV: consecutivas.	I.8,9	I.1
	I.4,5,6	Introducción a la sintaxis del participio griego.	I.7	I.1
9ª	I.1	Repaso general de la sintaxis (sintaxis de las preposiciones).	I.5	I.1



UNIDAD 16: 12 sesiones

Sesión	Ob. did.	Conceptos	Prc.	Act.
10 ^a	III.1,2,3	III. Procedimientos de derivación y composición en la lengua griega VIII.	III.1,2	III.1,2,3
11 ^a	II.1	II.3. Introducción al comentario por niveles de textos griegos (estilística y orden de palabras).	II.1,2	II.2
12 ^a	Todos	Evaluación (<i>cf. infra</i>).	Todos	Todos

se debe excluir una propuesta como la que efectuamos en esta unidad.

4. **Establecer** el significado del léxico básico del texto estudiado e **inferir** el de otras palabras por su contexto inmediato.

5. **Identificar** las grandes coordenadas espacio-temporales en que se asientan el autor y el texto escogidos, **apreciar** el origen e influencias mutuas entre la lengua griega y otras lenguas modernas conocidas por alumnos y alumnas e **inferir** algunas características del lenguaje humano y de su funcionamiento.

6. **Extraer** el sentido global de este texto histórico previamente presentado en una traducción fiable, **diferenciar** en él las ideas principales de las secundarias y **reconocer** la posible vigencia de sus planteamientos en el mundo actual.

7. **Situar** en el tiempo y en el espacio (época y marco geográfico) los más importantes acontecimientos históricos de Grecia, **identificar** sus manifestaciones culturales básicas y **reconocer** su huella en nuestra civilización y, en el caso del texto polibiano, en nuestro entorno inmediato, la ciudad de Cartagena.

8. **Planificar** y **realizar** sencillos trabajos de indagación sobre aspectos históricos y socio-culturales significativos de la civilización griega a partir de datos recogidos de distintas fuentes antiguas, en este caso, básicamente los historiadores Polibio de Megalópolis y Estrabón de Amasia, y modernas y **plasmar** por escrito o **exponer** oralmente sus conclusiones.

En consonancia con la filosofía preponderante en la programación didáctica del departamento de Griego del I.E.S. Ben Arabí de Cartagena respecto a la cuantificación de los diferentes parámetros que conforman la calificación final, se otorgará un valor decisivo al grado de implicación e interés diario del alumnado en la realización de las actividades. Los criterios de evaluación estimados y los porcentajes de calificación correspondientes a cada uno podrían ser, aproximadamente: participación activa y responsable en clase: 40% de la calificación; realización con aceptable grado de acierto y madurez de las pruebas de evaluación de la actividad: 60% de la calificación.

Es importante destacar que, en condiciones normales, un texto de la extensión de los que proponemos como base de los ejercicios de evaluación resulta difícilmente analizable, traducible y comentable por un alumno o alumna



con un nivel de conocimientos medio en el lapso de tiempo estimado para su realización, una sesión de 50 minutos; no obstante, la labor se hace más viable cuando las estructuras gramaticales objeto de estudio y los propios textos ya se han trabajado suficientemente en clase. Se pretende, ante todo, que el alumnado obtenga un justo fruto a su implicación en la tarea diaria y facilitar el seguimiento paulatino, por parte del profesorado, del grado de asimilación de los contenidos desarrollados.

La naturaleza y fin de la evaluación será formativa y sumativa, y se desarrollará de acuerdo con las siguientes etapas:

a) Evaluación diagnóstica o inicial, para la detección de preconceptos, averiguación de los conocimientos previos y evidencia de los intereses y preactitudes del alumnado. En nuestro centro contamos con el informe individual del alumno o alumna unido a su historial académico, lo que permite realizar una predicción estimativa, sin que ello suponga para el profesorado la aparición de concepciones previas que condicionen el proceso evaluador.

b) Evaluación continua o procesual, con el fin de conocer en cada momento el estado en el que se halla el proceso de aprendizaje. Tiene un carácter formativo y no cumpliría sus objetivos si se limitara el docente, simplemente, a detectar aciertos o errores; tampoco los cumpliría si redujésemos todo el proceso a la realización de un examen al final de un largo período. Es mejor rectificar a tiempo y sobre la marcha. La evaluación procesual nos permite comprobar si una actividad no ha dado los

resultados esperados, si ha sido demasiado larga, los niveles de dificultad para su realización, etc. Únicamente así el profesorado podrá reconducir la actividad educativa: modificando actividades, la temporalización, explicando de nuevo un concepto que no haya quedado suficientemente claro o, individualmente, a un alumno o alumna aquéllo que se debe corregir o estudiar.

A medida que se avance en la materia se realizarán varias pruebas para comprobar si el alumnado adquiere los conocimientos que se le canalizan progresivamente. Cada una, en caso de superarse con evaluación positiva, servirá de recuperación de las anteriores si es que hubiera existido evaluación negativa, y, a partir de los datos objetivos recabados mediante los instrumentos de evaluación propuestos por el departamento, emitirá su juicio el profesor.

c) Evaluación sumativa o final, para la cuantificación de todo lo que los alumnos y alumnas han aprendido al cabo de la explicación de cada una de las unidades didácticas. Se pueden llevar a cabo pruebas de distinto tipo. La evaluación sumativa nos permite saber los conocimientos y el progreso del alumnado al final del desarrollo de la unidad.

d) Asimismo, se tiene previsto efectuar en la última sesión la metaevaluación (coevaluación entre el alumnado o bien entre éste y el profesor y autoevaluación del alumnado).

Nos hemos inspirado en algunos de los tipos de pruebas recogidos por F. Blanco Prieto (publicadas con anterioridad por J. B.



Carrasco)⁶. Nos parecen adecuadas por su variedad y porque permiten la realización de la evaluación en sus tres vertientes, inicial, procesual y final. Se trata de:

a) Pruebas de elaboración de respuestas: el alumno o alumna redacta la respuesta.

b) Pruebas de selección de respuestas: el alumno o alumna selecciona la respuesta.

c) Pruebas de ordenación de contextos: el alumno o alumna ordena los datos.

d) Pruebas de multi-ítem de base común: el alumno o alumna responde a unas preguntas.

e) Pruebas orales de base.

f) Pruebas de carácter práctico.

La especial referencia a los aprendizajes básicos que debe alcanzar el alumnado está ajustada a los contenidos mínimos que en la unidad 16 hemos señalado con un asterisco (*). Evidentemente, los tipos de pruebas que hemos seleccionado y relacionado con los criterios para poder evaluar pueden ser de otro tipo y más o menos numerosas según observe el profesor o profesora y en función del grupo de alumnos y alumnas al que van dirigidas.

⁶ Cf. Carrasco, J. B. (1991): *Técnicas y recursos para el desarrollo de las clases*, Madrid y Blanco, F. (1994): *La evaluación en la Educación Secundaria*, Salamanca.

4.5.1. Evaluación diagnóstica o inicial (duración máxima: 15 minutos)

- Sesión nº 1: Extracción de ideas previas.
 - Objetivos didácticos: valorar los preconceptos del alumnado.
 - Contenidos conceptuales: extracción de ideas previas; presentación de la unidad; motivación.
 - Contenidos procedimentales: planificación y realización de un cuestionario; visualización de documentación relacionada con la descripción de Cartagena de Polibio (*ΙΣΤΟΡΙΩΝ* X 10 1-13).
 - Contenidos actitudinales: toma de conciencia de la presencia de la ciudad de Cartagena en los escritos de los historiadores griegos Polibio y Estrabón; disposición favorable a conocer un documento, Polibio *ΙΣΤΟΡΙΩΝ* X 10 1-13, que puede ser entendido y valorado incluso varios siglos después de ser escrito.
- Modelo: cf. *infra* “Segunda parte dirigida al alumno”.

4.5.2. Evaluación continua o procesual

- Modelos:
 - Ejercicio 1: *ΙΣΤΟΡΙΩΝ* X 10,1-6 (duración máxima: 50 minutos).
 1. Analiza morfológicamente las siguientes formas verbales y establece paralelismos y diferencias entre ellas:
 - 10.10.1 κείται, νεύοντι, 10.10.3 ἀπολείπουσα, ἀποδεχομένης, ἴσχειν, παρεισπίπτοντες, 10.10.4 ἀποτελοῦσι, ὦν, περιέχουσιν, 10.10.5 κείσθαι.
 2. Declina en singular y plural el siguiente sintagma:
 - 10.10.1 ὁ κόλπος νεύων



3. Dados los sintagmas
 10.10.1 εἴκοσι σταδίων
 10.10.3 ταύτης ἀποδεχομένης
 10.10.4 τῶν ἄλλων πνευμάτων
 ἀκλυδώνιστος,
 establece qué tipos de genitivo se emplean y qué paralelismos y diferencias hay entre ellos.
4. a) Analiza morfosintácticamente y traduce:
 10.10.3 ταύτης (νήσου) ἀποδεχομένης
 το πελάγιον κύμα συμβαίνει τὸν
 κόλπον ὅλον εὐδίαν ἴσχειν, ...
- b) ¿A qué esquema sintáctico responde el infinitivo presente en el texto anterior?
- c) ¿A qué tipo sintáctico responde el participio presente en el texto anterior?
5. Extrae del texto las palabras que se vinculan de forma directa con los campos semánticos del “mar” y los “accidentes geográficos” y forma con ellas derivados en castellano.
- Ejercicio 2: *ΙΣΤΟΡΙΩΝ* X 10 7-12 (duración máxima: 50 minutos).

Lee detenidamente el siguiente texto:

10.10.9-10 ... (ὁ νεῶς) ἀντίκειται, παραπλήσιαν θέσιν ἔχων, ἐφ’ οὗ καὶ βασιλεια κατεσκευάσται πολυτελῶς, ἀφασιν’ Ασδρούβαν ποιῆσαι, μοναρχικῆς ὀρεγόμενον ἐξουσίας.

1. Analiza morfológicamente todas las formas verbales que halles.
2. Transforma en acusativo y dativo plural los sintagmas 10.10.9 παραπλήσια θέσις y 10.10.9-10 μοναρχικῆ ἐξουσία.
3. Analiza morfosintácticamente y traduce el texto anterior.
4. Comenta las estructuras sintácticas que

se articulan en torno al infinitivo 10.10.9 ποιῆσαι y en torno al participio 10.10.10 ὀρεγόμενον.

5. Forma términos castellanos derivados de los siguientes griegos: 10.10.9 θέσις, βασιλεις, ποιέω, μοναρχικός.

4.5.3. Evaluación sumativa o final (40/50 minutos)

- Sesión nº 12: Evaluación.
 - Objetivos didácticos: todos los de la unidad.
 - Contenidos conceptuales: todos los de la unidad; además: evaluación del proceso de enseñanza; evaluación del aprendizaje del alumnado; evaluación de la metodología; evaluación de los recursos materiales; evaluación del profesor.
 - Contenidos procedimentales: todos los de la unidad; además: evaluación del proceso de enseñanza: observación en clase, pruebas actitudinales, entrevistas; evaluación del aprendizaje del alumnado: investigación, actividades realizadas, valoración de las puestas en común, pruebas escritas e intervenciones en clase, autoevaluación.
 - Contenidos actitudinales: todos los de la unidad; además: actitud abierta ante los posibles cambios que requiera la programación de la unidad.

- Modelo:

Analiza morfosintácticamente, traduce y comenta desde los puntos de vista fonético, morfosintáctico, léxico-semántico y estilístico el siguiente texto:



10.10.13 κατὰ δὲ τὴν τοῦ διείργοντος αὐτὰς χεῖλους διακοπὴν γέφυρα κατεσκευάσται πρὸς τὸ καὶ τὰ ὑποζύγια καὶ τὰς ὁμάξας ταύτη ποιεῖσθαι τὴν παρακομιδὴν τῶν ἐκ τῆς χώρας ἀναγκαιῶν.

4.5.4. Prueba de contenidos mínimos (40/50 minutos)

• Modelo:

1. Resume brevemente los rasgos más significativos de la vida y obra de Polibio, atendiendo especialmente a las características más relevantes de su lengua.
2. Di todo lo que sepas sobre los nombres propios 10.10.1 Ἰβηρία, 10.10.9 Ἀσκληπιός, Ἀσδρούβας y 10.10.12 Κρόνος.
3. Dado el siguiente pasaje, analízalo morfosintácticamente y tradúcelo:
10.10.7-8 ἡ δὲ πόλις αὐτὴ μεσόκοιλός ἐστι· ...· τὰ δὲ λοιπὰ περιέχεται λόφοις, δυσι μὲν ὄρεινοῖς καὶ τραχέσιν, ἄλλοις δὲ τρισὶ πολὺ μὲν χθαμαλωτέροις, σπιλώδεσι δὲ καὶ δυσβάτοις· ...
4. Con la ayuda de la traducción que figura en esta unidad didáctica autocorrige la que has elaborado en la actividad anterior, valorando ambas desde una perspectiva crítica.
5. Selecciona del texto anterior al menos cinco términos griegos cuyo lexema halles luego en castellano.
6. Compón al menos tres frases sencillas en las que aparezca alguno de los términos seleccionados en la actividad 5.

4.5.5. Prueba para alumnado con sobredotación intelectual (40/50 minutos)

• Modelo:

Analiza morfosintácticamente, traduce y comenta desde los puntos de vista fonético, morfológico, sintáctico, léxico-semántico y estilístico el texto siguiente:

10.10.5-7 ἐν δὲ τῷ μυχῶ τοῦ κόλπου πρόκειται χερρονησίζον ὄρος, ἐφ' οὗ κεῖσθαι συμβαίνει τὴν πόλιν, περιεχομένην θαλάττη μὲν ἀπ' ἀνατολῶν καὶ μεσημβρίας, ..., ὥστε τὸν λοιπὸν τόπον μέχρι τῆς ἐπὶ θάτερα θαλάττης, ὅς καὶ συνάπτει τὴν πόλιν πρὸς τὴν ἤπειρον, μὴ 10.10.7 πλέον ὑπάρχειν ἢ δυεῖν σταδίων.

4.5.6. Encuesta de metaevaluación –coevaluación y autoevaluación– (opcional; 10 minutos)

• Modelo:

Rodea la respuesta que te parezca más adecuada:

1. Los contenidos de la unidad te han parecido interesantes: S / N.
2. La explicación del profesor ha sido clara: S / N.
3. Las actividades se han ajustado a los contenidos explicados: S / N.
4. Las actividades te han parecido: sencillas / complejas / muy complejas.
5. ¿Te parece interesante el estudio de textos como el propuesto?: S / N



JUSTIFICACIÓN DE LA OPCIÓN METODOLÓGICA DE NUESTRA PROPUESTA

5

La unidad didáctica adopta el esquema general de un comentario de texto estructurado por niveles, con atención a *res* y *verba*, contenidos y formas: con ello se pretende que el alumnado asimile, casi sin esfuerzo, dicho esquema y se halle capacitado para ponerlo en práctica en el momento de la evaluación final.

La presentación del autor, su obra y algunos caracteres generales de su estilo abre la unidad didáctica y complementa algunas nociones más generales, que deben haber sido tratadas ya en unidades anteriores, sobre la historiografía griega tardía, en la que se inserta la obra de Polibio. Mediante la traducción del texto griego al español, que, debido al nivel en el que nos movemos, estimamos que debe estar al alcance del alumnado en todo momento, hacemos percibir a los jóvenes la relación íntima entre los contenidos objeto de estudio y la realidad más inmediata, su ciudad. Valga lo dicho en cuento al comentario de los contenidos, *res*.

Por lo que se refiere a las formas, *verba*, la estructuración sigue siendo la típica por niveles: fónico, morfológico, sintáctico, léxico-semántico y estilístico. No obstante, hemos pretendido desarrollar este esquema en senti-

do amplificativo y exhaustivo, siguiendo un orden ascendente y progresivo, lo que creemos que supone una novedad sobre otras propuestas de comentario por niveles, eso sí, sin dejar nunca de lado el ajuste estricto de la unidad a los contenidos impartidos en ella o previamente, algo que se hace imprescindible en un curso de introducción a la lengua y civilización griegas si no queremos desmotivar al alumnado. Sólo las pruebas diseñadas para alumnos o alumnas por debajo o encima del nivel medio, los que deben ser objeto de diversificación en cuanto a los contenidos, se escapan a los principios antedichos.

El tratamiento, en las primeras sesiones, de la fonética y morfología, sobre las que entramos, conscientemente, muy en detalle y con una propuesta de actividades de todo tipo, contribuirá, no sólo al repaso y profundización de los contenidos impartidos hasta la fecha, sino, además, a que se asimilen de antemano las características, sobre todo morfológicas, de términos que reaparecerán en el estudio de la sintaxis estructurados y funcionando en frases. Es por todo ello por lo que la unidad 16 encaja, creemos, perfectamente como repaso final de la materia vista en 1º de Bachillerato y como preparación para Griego II en 2º.



Los textos se hallan a veces adaptados, de acuerdo con las orientaciones legales sobre la materia, pero sólo allí donde ello se ha hecho estrictamente necesario. Dichas adaptaciones se han realizado, básicamente, introduciendo sintagmas elididos o eliminando otros expresos que podían dificultar la comprensión general. Con ello hemos pretendido que el alumno demuestre aquello de lo que es capaz en el tramo final del curso, esto es, el nivel de contenidos que debe haber asimilado. Por otra parte, recordemos que, aunque sólo debería hacerse en casos de duda ineludible, los alumnos y alumnas tienen siempre la posibilidad de consultar el texto griego completo y su traducción, salvo, obviamente, durante las pruebas de evaluación.

Tanto en el caso de la presentación del autor y su obra, como en el del tratamiento de la morfología, la sintaxis, incluso la lexicología (a un nivel, desde luego, muy elemental), se han empleado, allí donde se introducen conceptos novedosos o bien es menester profundizar en la materia ya vista, fichas explicativas no necesariamente exhaustivas y, debido a los límites que impone un trabajo de esta índole, escuetas y susceptibles de ampliación en Griego II.

De acuerdo con los estudios de Ausubel (1983), Novak (1985), Norman (1985) y, sobre todo, Coll (1987), en la presente unidad didáctica hemos intentado emplear una concepción constructivista del aprendizaje y de la enseñanza donde la metodología tiene como objetivo básico la construcción de conocimientos y actitudes y configura la forma más adecuada para facilitar su logro. Pero, a la vez y por tratarse del Bachillerato, utilizaremos en ocasio-

nes una metodología expositiva, lo que no se encuentra reñido con lo anterior, y que nos parece absolutamente necesaria en 1º, a pesar de la etapa del curso para la que está diseñada la actividad. La exposición por parte del profesor de aspectos concretos del tema y la consecución de una asimilación comprensiva serán los otros pilares sobre los que se asentará la metodología que vamos a emplear.



BIBLIOGRAFÍA COMENTADA PARA EL DEPARTAMENTO DIDÁCTICO Y EL PROFESORADO

6

6.1. REFERENCIAS LEGALES

Ley orgánica 1/1990, de 3 de octubre, de Ordenación General del Sistema Educativo.

Real Decreto 1700/1991, de 29 de noviembre, por el que se establece la estructura del Bachillerato.

Real Decreto 1178/1992, de 2 de octubre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas del Bachillerato.

Real Decreto 1179/1992, de 2 de octubre, por el que se establece el currículum del Bachillerato.

Decreto de 29 de diciembre de 1992, de la Dirección General de Renovación Pedagógica, por el que se regula el currículum de las materias optativas de Bachillerato establecidas en la Orden de 12 de diciembre de 1992 de implantación anticipada del Bachillerato definido por la Ley orgánica 1/1990, de 3 de octubre, de Ordenación General del Sistema Educativo.

Orden de 28 de agosto de 1995, por la que se regula el procedimiento para garantizar el derecho de los alumnos de E.S.O. y Bachillerato a que su rendimiento escolar sea evaluado conforme a criterios objetivos.

Real Decreto 3474/2000, de 29 de diciembre, por el que se establecen las nuevas enseñan-

zas mínimas correspondientes al Bachillerato.

Decreto 112/2002, de 13 de septiembre, por el que se establece el currículum de la Educación Secundaria Obligatoria en la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia.

Decreto 113/2002, de 13 de septiembre, por el que se establece el currículum del Bachillerato en la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia.

Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación.

6.2. ASPECTOS DIDÁCTICOS Y CURRICULARES

ANTÚNEZ, S. (1987): *El Proyecto Educativo de Centro*, Barcelona.

BLANCO, F. (1994): *La evaluación en la Educación Secundaria*, Salamanca.

CARRASCO, J. B. (1991): *Técnicas y recursos para el desarrollo de las clases*, Madrid.

MARTÍNEZ, M^a J. (1997): *Memoria para la adquisición de la condición de catedrático. Especialidad: Geografía e Historia* (inédita), Cartagena.

RODRÍGUEZ, J. A. (1992): *Criterios de evaluación. Documentos para la Reforma*, Madrid.



ROMÁN, R.-DÍEZ, E. (1994): *Currículum y programación. Diseños curriculares de aula*, Madrid.

6.3. LIBROS DE TEXTO Y OTROS MATERIALES DIDÁCTICOS

Respecto a los libros de texto, incluimos sólo algunos de los materiales aparecidos hasta la fecha para Griego I, lo que no es óbice para el empleo de los anteriormente editados para 3º de B.U.P., o incluso C.O.U. (estos últimos, excelentes).

ALMODÓVAR, J.-GÓMEZ, J. M. (1999): *Griego I. Humanidades y Ciencias Sociales*, Editex, Madrid (trata la presencia griega en la Península en 341-342 sin recoger textos de Polibio).

APARICIO, J. A.-BALME, M.-JUANES, J. I.-LAWALL, G. (1998): *Griego. Introducción al griego clásico. Bachillerato. Humanidades y Ciencias Sociales*, Oxford Educación, Madrid (cuenta con una *Carpeta de Recursos*; evalúa la Unidad 14 con Polibio, *Historias I 1*, pero en español; galardonado por el M.E.C. con el Primer Premio en la categoría de *Libros de enseñanza hasta nivel C.O.U. inclusive* en el Concurso *Premio 1999 a los libros mejor editados* –B.O.E. 18/9/99–).

FERNÁNDEZ, E. y otros (1992): *Optativas. Cultura Clásica*, (“Cajas Rojas”), M.E.C., Madrid.

GARCÍA GUAL, C.-LUCAS, J. M^a-MORALES, C. (1997): *Griego 1. Humanidades y Ciencias Sociales*, Santillana, Madrid (se trata de un excelente libro de texto que sistematiza y sim-

plifica notablemente los contenidos de su predecesor para 3º de B.U.P., RICO GÓMEZ, M. (1977): *Lengua y civilización griegas*, Santillana, Madrid, y que, sin desmerecer la calidad de los restantes, es el libro de texto recomendado en nuestro centro para el alumnado de 1º).

GARCÍA GUAL, C.-LUCAS, J. M^a-MORALES, C. (2000): *Griego 2. Bachillerato*, Santillana, Madrid.

MACÍAS VILLALOBOS, C. (1998): *Griego. Bachillerato L.O.G.S.E.*, McGraw Hill, Madrid (también hay editada una *Guía didáctica*).

MARTÍN, M. A. y otros (1993): *Materiales Didácticos. Griego II*, M.E.C., Zaragoza.

MARTÍN, M. A. y otros (1995): *Materiales Didácticos. Griego I*, M.E.C., Madrid.

MARTÍNEZ DÍEZ, A. (1993): *Griego. Humanidades y Ciencias Sociales*, Ediciones Clásicas, Madrid.

NAVARRO GONZÁLEZ, J. L.-RODRÍGUEZ JIMÉNEZ, J. M^a (1999): *Bachillerato L.O.G.S.E. Griego 1*, Anaya, Madrid (contamos asimismo con un libro de *Materiales para el profesorado*; trata el tema “Grecia y nosotros” en 274-285: para Polibio –obra, etc.– cf. 279; menciones en 285 a la presencia de Cartagena en Esteban de Bizancio, *Étnicas* 363.11).

VALCÁRCEL RUBIO, C. (2000): *Griego I. Bachillerato. Humanidades y Ciencias Sociales*, Edelvives, Zaragoza (la unidad 16 –211-220– se titula “Los griegos en Iberia”; recoge el comienzo, en lengua griega, de la descripción de Cartagena de Polibio –X 10,1-2– en 213).



6.4. RECURSOS EN INTERNET (SELECCIÓN)

- BCS: *Bibliotheca Classica Selecta*: <<http://www.fus1.ac.be/files/general/BCS>>
- CRISTOFORI, A., "Rassegna degli Strumenti Informatici per lo studio dell'Antichità Clásica", en <<http://www.economia.unibo.it/dipartim/stoant/rassegna1/intro.html>>
- Gnomon bibliographische Datenbank: <<http://www.gnomon.kueichstaett.de/gnomon>>
- Kirke: *Katalog der Internet Ressourcen für die Klassische Philologie aus Erlangen*: <<http://www.phil.uni-erlangen.de/p2latein/res-sourc.html>>
- LANA, M., "Strumenti informatici per le lingue classiche" en la revista electrónica *Arachnion*: <<http://www.cisi.unito.it/arachne/num1/ana.html>>
- Perseus Project: <<http://www.perseus.tufts.edu>>

6.5. BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA PARA LA UNIDAD DIDÁCTICA 16

6.5.1. De carácter general (selección)

- ARTÉS, J. A. (1996): "Propuesta de trabajo sobre Estrabón *ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΑ* III 2.10", *EstClás* 109, 133-149.
- BAILLY, A. (1963): *Dictionnaire Grec-Français*, París.
- CHANTRAINE, P. (1977): *Dictionnaire étymologique de la langue grecque, I-II, III, IV, 1*, París.
- (1983): *Morfología histórica del griego*, Barcelona.
- CHRIST, W. VON-STÄHLIN, O.-SCHMID, W. (1959): *Geschichte der griechischen Literatur, II 1*, München, 383 ss.
- CODOÑER, C. (coord.) (1979): *El comentario de textos griegos y latinos*, Madrid (seguimos las pautas de comentario, ejemplificadas mediante textos de todos los géneros literarios grecolatinos, de este excepcional libro recientemente reeditado).
- DENNISTON, J. D. (1978): *The Greek Particles*, Oxford.
- FRISK, H. VON (1979): *Griechisches Etymologisches Wörterbuch, I-III*, Heidelberg ²1973, ²1979.
- GARCÍA, C.-GUZMÁN, A. (1995): *Antología de la literatura griega*, Madrid (excelente en general; con referencias a Polibio y sus textos en 306-309).
- Ibycus Computer System, Thesaurus Linguae Graecae*, Irvine, The Packard Humanities Institute, 1986 (absolutamente imprescindible).
- HOFFMANN, O.-DEBRUNNER, A.-SCHERER, A. (1973): *Historia de la lengua griega*, Madrid.
- HUMBERT, J. (1945): *Syntaxe grecque*, París.
- LAUSBERG, H. (1991): *Manual de retórica literaria. Fundamentos de una ciencia de la literatura, I-III*, Madrid 1990 (1966), 1991 (1967), 1980 (1969).
- LEJEUNE, M. (1982): *Phonétique historique du Mycénien et du Grec Ancien*, París.
- LIDDELL, H.G.-SCOTT, R.-JONES, H.S. (1985): *Greek-English Lexicon*, Oxford.
- MOLINER, M. (1991): *Diccionario de uso del español I-II*, Madrid.
- R.A.E. (²2000): *Diccionario de la Lengua Española, I-II*, Madrid.
- RODRÍGUEZ ADRADOS, F. (1980): *Diccionario Griego-Español, Volumen I*, CSIC, Madrid.
- (1992): *Nueva Sintaxis del Griego Antiguo*, Madrid.



- RODRÍGUEZ ALFAGEME, I. (1988): *Nueva gramática griega*, Madrid.
- SÁNCHEZ LASSO DE LA VEGA, J. (1968): *Sintaxis Griega, I*, Madrid.
- SCHWYZER, E. (1988): *Griechische Grammatik, I-II*, München.
- TRENKNER, S. (1960): *Le style καί dans le récit attique oral*, Assen.
- Paton. El vol. III incluye *ΙΣΤΟΡΙΩΝ X* 10 1-13).
- POLYBIUS, *The Histories. Vol. IV*, London-Cambridge 1968 (texto griego y traducción –desigual– al inglés de W.R. Paton; pasaje estudiado en 122-125).
- RABANAL, M. (1970): *España antigua en las fuentes griegas*, Madrid (edición con notas, entre otros, del texto estudiado en la unidad 16 –176-178–: en aquellas yerra al afirmar –178, n. a 10.1–: “λίβα, δε λίψ, λιβός, viento del SE o ábrego, también llamado leveche”. En realidad el viento no es del SE, sino del SO, y se le denominaría, quizá mejor, “lebeche”⁷).

6.5.2. Polibio (selección)

6.5.2.1. Ediciones

POLIBI, *Història. Llibres I-XII*, Barcelona (1929-1968) (texto griego y traducción al catalán. A. Ramón tradujo los libros I-V y M. Balasch ha continuado hasta el XII).

POLIBIO, *Historias I/1–...*, Barcelona (1972)–... (texto revisado y traducido por A. Díaz Tejera; la introducción general del volumen I/1, que comprende las páginas XI-CLXXVII, es, simplemente, soberbia –aunque algo desfasada por su fecha de publicación–, con útiles notas sobre lengua, estilo –CXXXIII-CXXXVIII–, vida, obra, historia del texto, concepción historiográfica del autor, etc. No contamos con la edición y traducción del texto estudiado en la unidad 16 en los volúmenes publicados hasta la fecha en la colección Alma Mater).

POLYBE, *Histoires. Livres X-XI*, París 1990 (edición del texto griego con traducción –excelente– al francés de E. Foulon del pasaje estudiado en 59-60).

Polybii Historiae I-V, Leipzig 1889-1905 (reimpr. Stuttgart 1962-1967 y 1993-1995; a cargo de Th. Büttner-Wobst, se trata, desde nuestro punto de vista, de la mejor edición. Revisa y enriquece la elaborada por Dindorf –Leipzig 1866-1868– y es seguida por la inglesa de

6.5.2.2. Traducciones en general y, en concreto, del pasaje estudiado

Además de la catalana de Balasch, la francesa de Foulon y la inglesa de Paton (*vid. supra*), *cf.*:

ALONSO, L.-BLAYA, R.-SARABIA, E. (1990): *Iniciación a la Cultura Clásica*, Murcia, 16-17 (traducción parcial del pasaje estudiado y otros).

POLIBIO (1991): *Historias. Libros I-IV*, Madrid (introducción –7-54– de A. Díaz Tejera; traducción y notas de M. Balasch).

– (1991): *Historias. Libros V-XV*, Madrid (traducción y notas de M. Balasch; afecta al pasaje estudiado –361-363–: en 10.10.5-6 refiere el participio προσεπιλαμβανούση al ac. πόλιν, cuando depende del dat. λίμνη).

POLIBIO (1986): *Selección de Historias*, Madrid (introducción –9-28–, traducción –del pasaje estudiado en 243-244– y notas de C. Rodríguez, la segunda de inferior calidad respecto a la de Balasch).



6.5.2.3. Léxicos

- COLLATZ, C. F. (2000): *Polybios Lexicon*, Berlin (recentísimo, supera los desfasados de Mauersberger y Schweighäuser).
- MAUERSBERGER, A. (1957-1975): *Polybios Lexicon (α-ο)*, Berlin.
- SCHWEIGHÄUSER, J. (1795): *Lexicon Polybianum*. Vol. VIII, Leipzig (reed. Oxford 1882).

6.5.2.4. Comentarios

- WALBANK, F. W. (1967): *A Historical Commentary on Polybius. Vol. II, books VII-XVIII*, Oxford (el más famoso, pero histórico; cf. 205-211 para el pasaje estudiado).

6.5.3. Generalidades sobre vida, obra, contexto histórico y literario, estilo, etc.

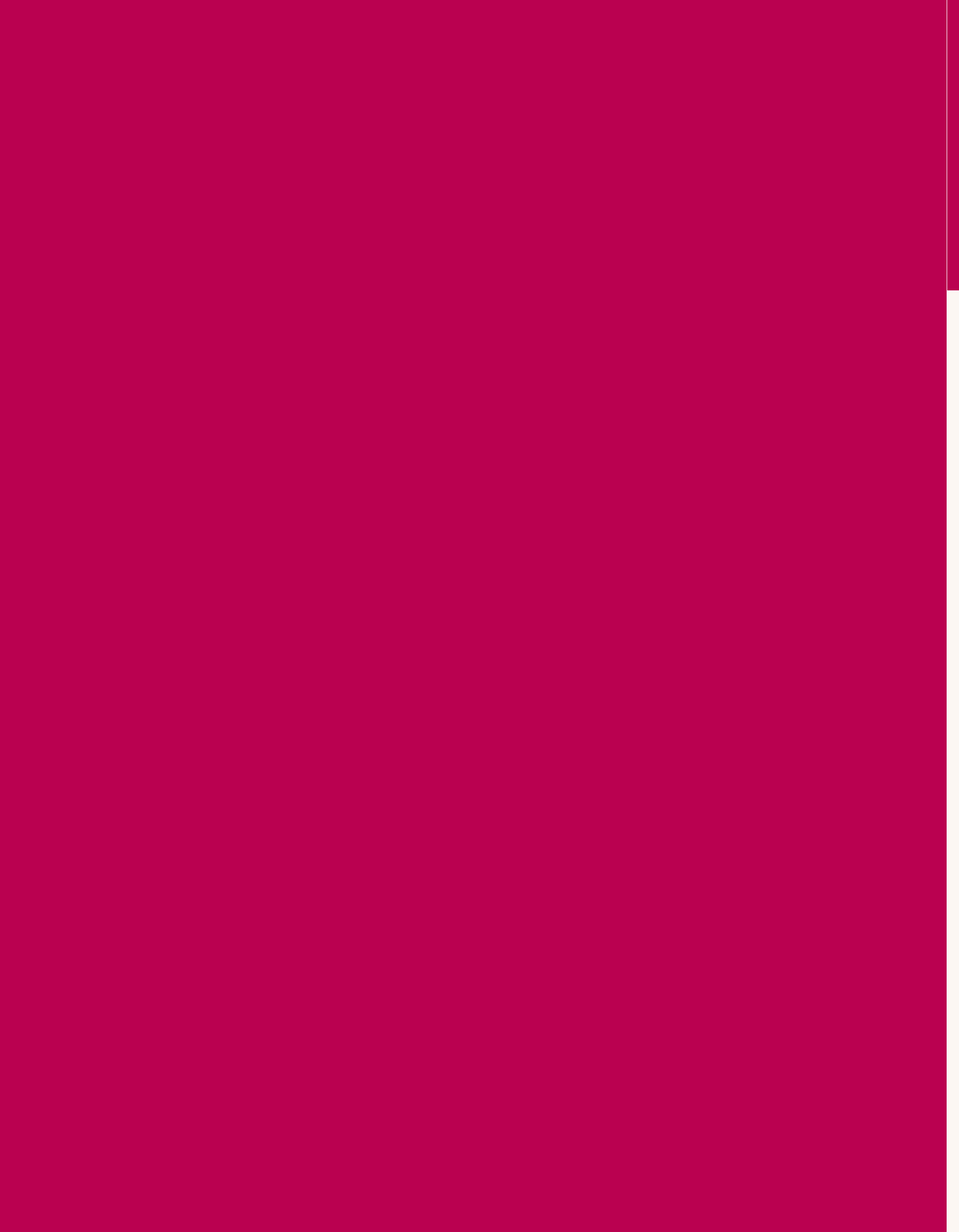
- AMELING, W. (1987): “Ein Hilferuf bei Polybios”, *ZPE*, 70, 157.
- ARTÉS, J. A. (2004): “La descripción de Cartagena de Polibio (*ΙΣΤΟΡΙΩΝ* X 10 1-13): su aprovechamiento didáctico en el Bachillerato de Humanidades”, *Educación en el 2000*, 161-174.
- BELTRÁN, A. (1948): “Topografía de Carthago-Nova”, *Archivo Español de Arqueología*, 72, 191.
- (1952): “El plano arqueológico de Cartagena”, *Ibidem*, 47.
- (1986): “Cartagena púnica” y “El sitio de Cartagena por Escipión”, en Mas García, J. (ed.), *Historia de Cartagena IV*, Murcia, 41-68 (cf., sobre todo, 57 ss. para la descripción de Cartagena de Polibio) y 331-355 (sobre todo 343, con traducción del pasaje estudiado), respectivamente.
- CONNOR, W. (1990): “Historiografía en el s. IV y período helenístico”, en Easterling, P.E.-Knox, B.M.W. (eds.), *Historia de la Literatura Clásica (Cambridge University). I Literatura Griega*, Madrid, 507-510 (bibliografía en 841-842).
- DE FOUCAULT, J. (1972): *Recherches sur la langue et le style de Polybe*, París.
- HOWATSON, M.C. (1991): *Diccionario de la Literatura Clásica*, Madrid, s.v. Polibio (artículo breve pero completo).
- LENS TUERO, J. (1989): “Historiografía helenística”, en López Férez, J. A., (ed.), *Historia de la Literatura Griega*, Madrid, 925-932 (con bibliografía actualizada hasta 1988 en 944-946).
- LESKY, A. (1985): *Historia de la Literatura Griega*, Madrid, sobre todo 803-808 (reseña breve y apéndice bibliográfico –p. 814– obsoleto).
- MURRAY, O. (1988): “Historiadores griegos”, en Boardman, J.-Griffin, J.-Murray, O., *Historia Oxford del Mundo Clásico. 1 Grecia*, Madrid, 228-229.
- MUSTI, D. (1972): “Polibio negli studi dell'ultimo ventennio (1950-1970)”, *ANRW*, 1 2, 1114-1181 (excelente pero desfasado).
- PEDECH, P. (1965): *La méthode historique de Polybe*, París (un clásico entre los estudios polibianos).
- STIEWE, K.-HOLZBERG, N. (1982): “Polybios”, *Wege der Forschung, CCCXLVII*, Darmstadt.
- TWYMAN, B. L. (1987): “Polybius and the Annalists on the Outbreak and Early Years of the Second Punic War”, *Athenaeum*, 65, 77-79.
- ZIEGLER, K. (1953): “Polybios”, *RE*, 29, 2, cols. 1439-1578.







SEGUNDA PARTE **dirigida al alumno**



1

SESIONES

1.1. SESIÓN 1

• EVALUACIÓN INICIAL: EXTRACCIÓN DE IDEAS PREVIAS.

• ENCUESTA DE PREEVALUACIÓN (DURACIÓN MÁXIMA: 15 MINUTOS)

1. Señala el nombre de tres historiadores griegos antiguos.

2. Señala, al menos, dos historiadores de la Antigüedad, preferentemente griegos, que se refieran de forma explícita a la Península Ibérica en sus obras.

3. Dadas las siguientes posibilidades, ubica cronológicamente a Polibio y Estrabón (subraya la fecha que estimes correcta):

Polibio: III-II a.C. I a.C. II d.C.

Estrabón: II a.C. I a.C.-I d.C. III d.C.

4. ¿Sabes si Cartagena o su comarca aparecen mencionadas en textos griegos antiguos?

5. ¿Conoces la etimología de los topónimos “Escombreras” y “Portmán”?

6. ¿Conoces restos de asentamientos romanos en Cartagena o la Sierra Minera de La Unión? Enuméralos.

7. Señala (subráyalo) qué resto arqueológico no se encuentra atestiguado en Cartagena y zonas colindantes (Isla de Escombreras, Sierra Minera de La Unión, Portmán, etc.):

ánfora	lavadero de metal
mosaico	nave romana

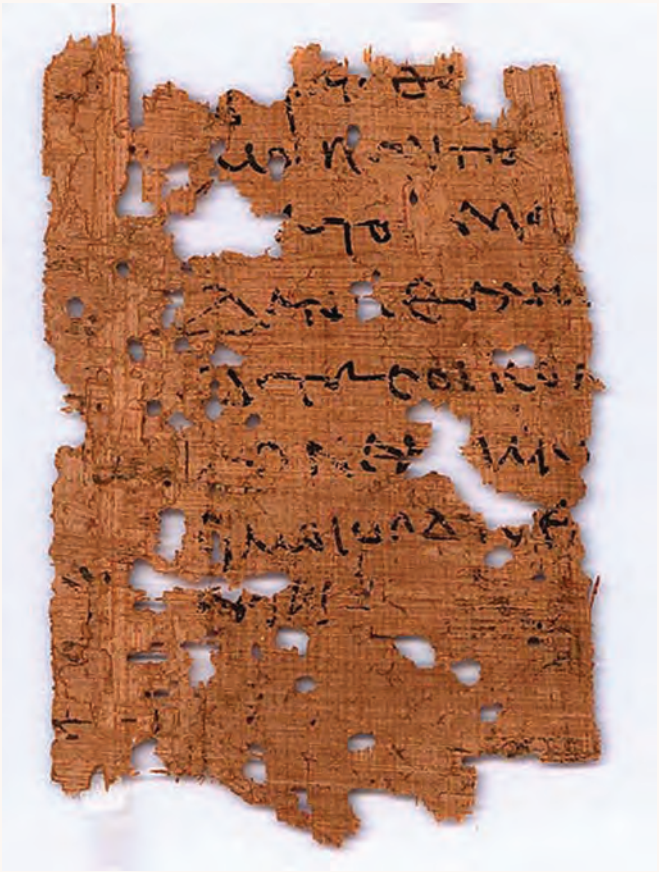
8. Indica el nombre de tres asentamientos griegos antiguos en la costa del Mediterráneo.

9. Señala, al menos, tres productos con los que se comerciara en la Antigüedad entre la Península Ibérica y Grecia o Roma.

10. ¿Conoces algún topónimo mediterráneo de origen griego?

A continuación vas a comenzar el estudio de la unidad didáctica propiamente dicha. Debes observar a lo largo de ella la estructuración que realizamos por niveles de comentario: será la que tengas que aplicar cuando se evalúen estos conceptos.





Recto y verso del papiro de Colonia 2571 con un texto de epistolografía griega, posiblemente un ejercicio retórico escolar.

A) RES: NIVEL DE LOS CONTENIDOS

0. Aunque te pueda parecer sorprendente, son varios los autores griegos antiguos que mencionan a Cartagena, la Isla de Escombreras o la Grosa, la Sierra Minera de La Unión, el Mar Menor, ... en sus textos; te presentamos, a modo de introducción, algunos de éstos, en su lengua original, acompañados de su traducción, ordenados cronológicamente:

Diodoro de Sicilia (siglo I a.C.), *BIBLIOΘΗΚΗ ΙΣΤΟΡΙΚΗ* 25.12.1.13-16⁸:

ὄθεν (s.e. Ἀσδρούβας) ἔκτισε παραθαλασσίαν πόλιν, ἣν προσηγόρευσε

Νέαν Καρχηδόνα, καὶ ἑτέραν πόλιν ὕστερον, θέλων τὴν Ἀμίλκα δύναμιν ὑπερβῆναι.

“Por lo cual (Asdrúbal) fundó una ciudad junto al mar, a la que le dio el nombre de Nueva Cartago, y otra ciudad después, queriendo sobrepasar la fuerza de Amílcar”.

Estrabón (siglos I a.C.-I d.C.), *ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΑ* 3.2.10.1-20⁹:

Πολύβιος δὲ τῶν περὶ Καρχηδόνα νέαν ἀργυρείων μνησθεὶς μέγιστα μὲν εἶναί

⁹ Utilizamos la edición de A. Meineke, Berlin (Teubner) 1844-52 (reimpr. Graz 1969).





Panorámica del teatro romano de Cartagena.

φησι, διέχειν δὲ τῆς πόλεως ὅσον εἴκοσι σταδίου, περιειληφότα κύκλον τετρακοσίων σταδίων, ὅπου τέτταρας μυριάδας ἀνθρώπων μένειν τῶν ἐργαζομένων, ἀναφέροντας τότε τῶ δῆμῳ τῶν Ῥωμαίων καθ' ἑκάστην ἡμέραν δισμυρίας καὶ πεντακισχιλίας δραχμάς. τὴν δὲ κατεργασίαν τὴν μὲν ἄλλην ἐῶ (μακρὰ γὰρ ἐστὶ), τὴν δὲ συρτὴν βῶλον τὴν ἀργυρίτιν φησι κόπτεσθαι καὶ κοσκίνοις εἰς ὕδωρ διαττᾶσθαι· κόπτεσθαι δὲ πάλιν τὰς ὑποστάσεις, καὶ πάλιν διηθουμένας ἀποχεομένων τῶν ὑδάτων κόπτεσθαι· τὴν δὲ πέμπτην ὑπόστασιν χωνευθεῖσαν, ἀποχυθέντος τοῦ μολίβδου, καθαρὸν τὸν ἀργυρον ἐξάγειν. ἔστι δὲ καὶ νῦν τὰ ἀργυρεῖα, οὐ μέντοι δημόσια οὔτε ἐνταῦθα οὔτε ἐν τοῖς ἄλλοις τόποις, ἀλλ' εἰς ἰδιωτικὰς μεθέστηκε κτήσεις· τὰ δὲ χρυσεῖα δημοσιεύεται τὰ πλείω. ἐν δὲ καὶ Κασταλῶνι καὶ ἄλλοις τόποις ἰδιὸν ἐστὶ μέταλλον ὀρυκτοῦ μολίβδου· παραμέμικται δὲ τι καὶ τοῦτω τοῦ ἀργύρου μικρόν, οὐχ ὥστε λυσιτελεῖν ἀποκαθαίρειν αὐτόν.

“Polibio, por su parte, al recordar las minas de plata de Nueva Carquedón¹⁰, dice que son grandísimas y que distan de la ciudad unos veinte estadios, abarcando una circunferencia de cuatrocientos estadios, en donde se mantenían cuarenta mil trabajadores fijos que reportaban en aquel entonces al pueblo romano veinticinco mil dracmas diarias. Pasaré por alto los restantes pasos del proceso de explotación, porque es largo de referir, pero cuenta él que la pepita de plata arrastrada por los ríos es triturada y cribada en tamices a contracorriente; se trituran de nuevo los residuos, una vez filtrados en el correr de las aguas se vuelven a triturar, y al fundirse el quinto residuo, ya separado el plomo, se obtiene la plata en estado puro. Las minas de plata existen también en la actualidad, pero no pertenecen al Estado ni las de allí ni las de otros lugares, sino que su propiedad ha pasado a manos particulares. Las de oro en cambio son patrimonio del Estado en su mayor parte. En Castalon y en otros puntos hay un tipo especial de mina, la de plomo, con el que se encuentra mezclada algo de plata, pero no tanta como para que merezca la pena purificarla”¹¹.

Ibidem 3.4.6.1-9:

Μετὰ τοίνυν Ἄβδηρα ἔστι Καρχηδῶν ἡ νέα, κτίσμα Ἀσδρούβα τοῦ διαδεξαμένου Βόρκαν τὸν Ἀννίβα πατέρα, κρατίστη πολὺ τῶν ταύτη πόλεων· καὶ γὰρ ἐρυμνή τ' ἔστι καὶ τείχει κατεσκευασμένῳ καλῶς

¹⁰ Estrabón se refiere, en realidad, a las minas de La Unión.

¹¹ Para las traducciones de éste y los dos siguientes fragmentos cf. Meana, M^a J.-Piñero, F. (1992): *Estrabón. Geografía. Libros III-IV*. Traducciones, introducciones y notas de ..., Madrid, 64-65, 94-95 y 95-96.



καὶ λιμέσι καὶ λίμνη κεκόσμηται καὶ τοῖς τῶν ἀργυρίων μετάλλοις, περὶ ὧν εἰρήκαμεν· κἀνταῦθα δὲ καὶ ἐν τοῖς πλησίον τόποις πολλὴ ἡ ταριχεῖα· καὶ ἔστι τοῦτο μέγιστον ἐμπόριον τῶν μὲν ἐκ θαλάττης τοῖς ἐν τῇ μεσογαίᾳ, τῶν δ' ἐκεῖθεν τοῖς ἔξω πᾶσιν.

“A continuación está pues Carquedón la Nueva, fundación de Asdrúbal, sucesor de Barca, el padre de Aníbal, que es con mucho la más poderosa de las ciudades de esta región, pues cuenta con la seguridad de su emplazamiento, con un sólido amurallamiento, puertos, un lago y las minas de plata de las que hemos hablado. Tanto allí como en los lugares cercanos prolifera la industria del salazón. Es éste el mayor emplazamiento comercial de las mercancías llegadas por mar para las gentes del interior, y de productos locales para todas las del exterior”.

Ibidem 3.4.6.21-30:

..., καλεῖται δὲ [καὶ] Διάνιον, οἶον Ἀρτεμίσιον, ἔχον σιδηρεῖα εὐφυῆ πλησίον καὶ νησίδια Πλανησίαν καὶ Πλουμβαρῖαν καὶ λιμνοθάλατταν ὑπερκειμένην, ἔχουσαν ἐν κύκλῳ σταδίους τετρακοσίους. εἶθ' ἡ τοῦ Ἡρακλέους νῆσος ἤδη πρὸς Καρχηδόνι, ἦν καλοῦσι Σκομβραρίαν ἀπὸ τῶν ὀλισκομένων σκόμβρων, ἐξ ὧν τὸ ἄριστον σκευάζεται γάρον· εἴκοσι δὲ διέχει σταδίους καὶ τέτταρας τῆς Καρχηδόνας.

“Se llama Dianio, es decir, Artemisio, y tiene cerca unas minas de hierro que rinden bastan-

te y dos islotes, Planesia y Plumbaria¹², y más al interior un lago salado de cuatrocientos estadios de perímetro¹³. A continuación, la Isla de Heracles ya junto a Carquedón, que llaman Escombroaria por los escombros que allí se pescan, con los que se prepara el mejor *garum*. Está a una distancia de veinticuatro estadios de Carquedón”.



Fragmento de pintura mural perteneciente a la Casa de la Fortuna (Cartagena).

Esteban de Bizancio (¿S. V d.C.?), *EΘNIKA* 363.11-12¹⁴:

ἔστι δὲ καὶ ἄλλη <Καρχηδών> πόλις Ἰβηρίας, ἐκαλεῖτο δὲ καὶ αὐτὴ <καινὴ πόλις.>

¹² La Isla Grosa.

¹³ El autor se refiere al Mar Menor.

¹⁴ Seguimos la edición de A. Meineke, Berlin (Reimer) 1849 (reimpr. Graz 1958).



“Y hay además otra <Cartago> ciudad de Iberia, y era llamada también ella misma <nueva ciudad>”.

No obstante, el **testimonio más arcaico** que poseemos sobre Cartagena en la Antigüedad en los textos literarios griegos es el de **Polibio de Megalópolis**, sobre quien va a centrarse esta unidad didáctica.

1. Lee detenidamente la siguiente presentación de Polibio centrándote en los aspectos más relevantes de su vida y obra¹⁵.

“Historiador del período helenístico nacido hacia el año 200 a.C. en la ciudad de Megalópolis. Su padre era un hombre de Estado llamado Licortas. Llevó las cenizas del estratega de la Liga aquea Filopemén al entierro en el año 182 y fue designado mensajero a Egipto en el 180 (embajada suprimida). Sirvió en calidad de hiparco en la confederación aquea de 170-169. Fue uno de los 1000 aqueos deportados a Roma tras la conquista de Macedonia en el 168. Estuvo bajo la protección de Escipión Emiliano, al que probablemente acompañó a Hispania y África. Fue testigo de la destrucción de Carthago en el 146. Actuó de mediador tras el saqueo de Corinto en el 146-145. Viajó extensamente, visitando el Atlántico, Alejandría, Sardes ... incluso, con toda probabilidad, Numancia en el 133. Murió con posterioridad al año 188 en un accidente ecuestre.

Su obra más representativa son sus *Historias*, compuestas de 39 libros, más un

resumen ordenado de forma cronológica: los libros I-V se hallan completos, el resto en forma fragmentaria. En su origen fueron ideados para cubrir el lapso cronológico que va del 220 al 168, más tarde extendidos hasta el 146. Los libros perdidos son una historia de la guerra de Numancia y obras sobre tácticas militares y la zona ecuatorial: de ellos tenemos noticia gracias a la denominada tradición indirecta, es decir, más que al propio Polibio, a otros autores griegos y latinos (por ejemplo Cicerón, *Fam.* 5,12,2). Polibio recibe la herencia de una larga tradición de historiadores tardíos: Teopompo, Eforo, Aristóteles y sus discípulos, Calístenes, Timeo, Filarco, Arato, Filino, Fabio y otros: de todos ellos hablará en su obra y los someterá a crítica”.

2. Realiza un mapa conceptual en el que destaque claramente el eje cronológico en torno al que se articulan la vida y obra de Polibio.

1.2. SESIÓN 2

3. Lee detenidamente la siguiente traducción del texto escrito por Polibio sobre nuestra ciudad con el que posteriormente trabajarás en su lengua original¹⁶:

“Está situada hacia el punto medio del litoral español, en un golfo orientado hacia el Sudoeste. La profundidad del golfo es de unos veinte estadios y la distancia entre ambos extremos es de diez; el golfo, pues, es muy seme-

¹⁵ Para la siguiente reseña sobre la vida y obra de Polibio cf. Easterling, P.E.-Knox, B. M. W. (1990): *Historia de la Literatura Clásica* (Cambridge University) I. *Literatura Griega*, Madrid, 841-842.

¹⁶ Cf. Balasch, M. (1981): Polibio. *Historias. Libros V-XV*, traducción y notas de ..., Madrid, 361-363.



jante a un puerto. En la boca del golfo hay una isla que estrecha enormemente el paso de penetración hacia dentro, por sus dos flancos. La isla actúa de rompiente del oleaje marino, de modo que dentro del golfo hay siempre una gran calma, interrumpida sólo cuando los vientos africanos se precipitan por las dos entradas y encrespan el oleaje. Los otros, en cambio, jamás remueven las aguas, debido a la tierra firme que las circunda. En el fondo del golfo hay un tómbolo, encima del cual está la ciudad, rodeada de mar por el Este y el Sur, aislada por el lago al Oeste y en parte por el Norte, de modo que el brazo de tierra que alcanza al otro lado del mar, que es el que enlaza la ciudad con la tierra firme, no alcanza una anchura mayor que dos estadios. El casco de la ciudad es cóncavo; en su parte meridional presenta un acceso más plano desde el mar. Unas colinas ocupan el terreno restante, dos de ellas muy montuosas y escarpadas, y tres no tan elevadas, pero abruptas y difíciles de escalar. La colina más alta está al este de la ciudad y se precipita en el mar; en su cima se levanta un templo a Asclepio. Hay otra colina frente a ésta, de disposición similar, en la cual se edificaron magníficos palacios reales, construidos, según se dice, por Asdrúbal, quien aspiraba a un poder monárquico. Las otras elevaciones del terreno, simplemente unos altozanos, rodean la parte septentrional de la ciudad. De estos tres, el orientado hacia el Este se llama el de Hefesto, el que viene a continuación, el de Aletes, personaje que, al parecer, obtuvo honores divinos por haber descubierto unas minas de plata; el tercero de los altozanos lleva el nombre de Cronos. Se ha abierto un cauce artificial entre el estanque y las aguas más próximas, para facilitar el trabajo a los que se ocupan en cosas de

la mar. Por encima de este canal que corta el brazo de tierra que separa el lago y el mar se ha tendido un puente para que carros y acémilas puedan pasar por aquí, desde el interior del país, los suministros necesarios”.



Áforas romanas.

4. Busca en un diccionario de la lengua española, mitológico o histórico, según los casos, los siguientes términos:

golfo, tómbolo, estadio, cóncavo, altozano, Asclepio, Asdrúbal, Hefesto, Aletes, Cronos.

5. Di a qué realidades geográficas de la Cartagena actual se pueden referir las siguientes expresiones:

a) “En la boca del golfo hay una **isla** ... actúa de rompiente del oleaje marino, ...”.

b) “... la ciudad ..., aislada por el **lago** al Oeste y en parte por el norte, ...”.

c) “Unas **colinas** ..., dos de ellas muy montuosas y escarpadas, y tres no tan elevadas, pero abruptas y difíciles de escalar”.

d) “..., obtuvo honores divinos por haber descubierto unas **minas de plata**”.

6. ¿Con qué divinidad fenicia se identificaba al *Cronos* griego?



B) VERBA: NIVEL DE LAS FORMAS

1. Lee detenidamente el siguiente texto griego¹⁷:

10.10.1 Κεῖται μὲν οὖν τῆς Ἰβηρίας κατὰ μέσην τὴν παραλίαν ἐν κόλπῳ νεύοντι πρὸς ἄνεμον λίβα· οὗ τὸ μὲν βάθος ἐστὶν ὡς εἴκοσι σταδίων, τὸ δὲ πλάτος ἐν ταῖς ὀρχαῖς ὡς δέκα· λαμβάνει δὲ διόθεσιν 10.10.2 λιμένος ὁ πᾶς κόλπος διὰ τοιαύτην αἰτίαν. νῆσος ἐπὶ τοῦ στόματος αὐτοῦ κεῖται βραχὺν ἕξ ἑκατέρου 10.10.3 τοῦ μέρους εἰσπλουν εἰς αὐτὸν ὀπολείουσα. ταύτης ὀποδεχομένης τὸ πελάγιον κῦμα συμβαίνει τὸν κόλπον ὅλον εὐδίαν ἴσχειν, πλὴν ἐφ' ὅσον οἱ λίβες καθ' ἑκάτερον τὸν εἰσπλουν παρεσπίπτοντες 10.10.4 κλύδωνας ὀποτελοῦσι. τῶν γε μὴν ἄλλων πνευμάτων ἀκλυδώνιστος ὢν τυγχάνει διὰ τὴν περιέχουσαν 10.10.5 αὐτὸν ἡπειρον. ἐν δὲ τῷ μυχῶ τοῦ κόλπου πρόκειται χερρονησίζον ὄρος, ἐφ' οὗ κεῖσθαι συμβαίνει τὴν πόλιν, περιεχομένην θαλάττῃ μὲν ὀπ' ἀνατολῶν καὶ μεσημβρίας, ὀπὸ δὲ τῶν δύσεων λίμνη 10.10.6 προσεπιλαμβάνουσα καὶ τοῦ πρὸς ἄρκτον μέρους, ὡστε τὸν λοιπὸν τόπον μέχρι τῆς ἐπὶ θάτερα θαλάττης, ὅς καὶ συνάπτει τὴν πόλιν πρὸς τὴν ἡπειρον, μὴ 10.10.7 πλέον ὑπάρχειν ἢ δυεῖν σταδίων. ἡ δὲ πόλις αὐτὴ μεσόκοιλός ἐστι· κατὰ δὲ τὴν ὀπὸ μεσημβρίας πλευρὰν ἐπίπεδον ἔχει τὴν ὀπὸ θαλάττης πρόσοδον· τὰ δὲ λοιπὰ περιέχεται λόφοις, δυσι μὲν ὀρεινοῖς καὶ τραχέσιν, ἄλλοις δὲ τρισὶ πολὺ μὲνχθαμαλωτέροις,

10.10.8 σπιλώδεσι δὲ καὶ δυσβάτοις· ὢν ὁ μὲν μέγιστος ὀπὸ τῆς ἀνατολῆς αὐτῇ παράκειται, προτείνων εἰς 10.10.9 θάλατταν, ἐφ' οὗ καθίδρυται νεῶς Ἀσκληπιοῦ. τούτῳ δ' ὁ ὀπὸ τῆς δύσεως ὀντίκειται, παραπλησίαν θέσιν ἔχων, ἐφ' οὗ καὶ βασιλεια κατεσκευάσται πολυτελῶς, ἃ φασιν Ἄσδρούβαν ποιῆσαι, μοναρχικῆς 10.10.10 ὀρεγόμενον ἐξουσίας. αἱ δὲ λοιπαὶ τρεῖς τῶν ἐλαττόνων βουνῶν ὑπεροχαὶ τὸ πρὸς ἄρκτον αὐτῆς μέρος 10.10.11 περιέχουσι. καλεῖται δὲ τῶν τριῶν ὁ μὲν πρὸς ἀνατολὰς νεύων Ἡφαίστου, τούτῳ δ' ὁ συνεχῆς Ἄλήτου -δοκεῖ δ' οὗτος εὐρετῆς γενόμενος τῶν ὀργυρείων μετόλλων ἴσοθέων τετευχέναι τιμῶν- ὁ δὲ 10.10.12 τρίτος προσαγορεύεται Κρόνου. Συμβαίνει δὲ τὴν λίμνην τῇ παρακειμένη θαλάττῃ σὺρρον γεγενῆσθαι 10.10.13 χειροποιήτως χάριν τῶν θαλαττουργῶν. κατὰ δὲ τὴν τοῦ διεύργοντος αὐτὰς χεῖλους διακοπήν γέφυρα κατεσκευάσται πρὸς τὸ καὶ τὰ ὑποζύγια καὶ τὰς ἀμάξας ταύτη ποιεῖσθαι τὴν παρακομιδὴν τῶν ἐκ τῆς χώρας ἀναγκαίων.

2. Lee detenidamente el siguiente documento sobre la lengua y el estilo de Polibio¹⁸:

“En general se puede decir que, en cuanto a morfología y sintaxis, **la lengua** empleada en las Historias **no se aparta mucho del ático**. Es correcta en los tiempos y los modos, tanto en principales como en subordinadas. Sin embargo, se registran ciertos rasgos que le sitúan de lleno dentro de la primera κοινή literaria. Éstos

¹⁷ Seguimos la edición de Th. Büttner-Wobst (1995): *Polybii Historiae III (libri IX-XIX)*, Stuttgart (= Leipzig 1893), 68-69, desde nuestro punto de vista la mejor de entre las consultadas.

¹⁸ Cf. Díaz Tejera A. (1972): Polibio. *Historias. Libro I (caps. 1-31)*, vol. I/1, texto revisado y traducido por ..., Barcelona, CXXXIV-CXXXV.



son los más sobresalientes: disminución del uso del **optativo** con respecto al ático en la proporción de 28,5 optativos frente a 330 en el historiador Jenofonte en 110 páginas de texto; un mayor empleo de los casos con **preposiciones**, en lugar de los casos simples, así como de los **verbos compuestos de preposición** que constituyó una tendencia muy acentuada de la *κοινή* tanto literaria como popular. Asimismo, una mayor frecuencia del **hipérbaton** de adjetivos y sustantivos y el verbo en medio; la proporción es la siguiente: Jenofonte 136, Polibio 228, Diodoro de Sicilia 185 y Dionisio de Halicarnaso 377.

Con todo, lo más peculiar y distintivo de la lengua de Polibio, aun cuando se diera ello en la lengua de su época, es, primero, el exagerado abuso de la construcción abstracta plasmada tanto en sustantivos como –y es lo característico– en el **infinitivo articular** del que con frecuencia deriva una oración y, segundo, el gusto por la **perífrasis con el verbo συμβαίνω** y, sobre todo, el gusto por los **participios** que se suceden uno tras otro, en combinación con oraciones de relativo, para ir a descansar bruscamente al final del período en un verbo principal. Con frecuencia una serie continua de participios se balancea amenazando caer de un momento a otro mediante el juego de las **partículas μέν/δέ** ”.

3. Realiza estas actividades distribuidas por niveles. Antes examina con detenimiento los siguientes términos, que no encontrarás en tu diccionario de griego:

10.10.3 παρεισπίπτω (“precipitarse”), 10.10.4 ἀκλυδώνιστος, -ον (“no azotado por olas”; prácticamente un *ὄπαξ*, pues sólo aparece en Polibio y Estrabón –siglo I a.C.–¹⁹),



En el centro la “península” de Carthago Nova (ilustración procedente de IME, Ayuntamiento de Cartagena, *Cartagena romana*, Cartagena, 1998, 37).

10.10.5 χερρονησίζω (“formar una península”; otro cuasi *ὄπαξ*: sólo lo emplean Polibio y Gregorio de Nisa, –siglo IV d.C.–²⁰), 10.10.7 μεσόκοιλος, -ον (“cóncavo”), 10.10.8 σπιλώδης, -ες (“abrupto”), 10.10.9 Ἴασκληπιός, -οῦ, ὁ (“Asclepio”), ἼΑΣδρούβας, -ου, ὁ (“Asdrúbal”), 10.10.11 Ἄλήτης, -ου, ὁ (“Aletes”), 10.10.12 Κρόνος, -ου, ὁ (“Cronos”), σύρρος, -οον, contr. σύρρους, -οον (“confluyente”), 10.10.13 θαλαττουργός, -οῦ, ὁ (“que se ocupa en las cosas del mar”), διακοπή, -ῆς, ἡ (“hendidura, canal”).

¹⁹ Cf. Liddell, H.G.-Scott, R.-Jones, H.S. (1985): *Greek-English Lexicon*, Oxford, s.v.

²⁰ *Ibidem*, s.v.



• NIVEL FÓNICO

a) En la unidad 1 estudiaste las características de los fonemas y los signos diacríticos griegos. ¿Qué fenómeno o fenómenos fonéticos se han producido en las expresiones siguientes?:

10.10.2 ἐξ ἑκατέρου, 10.10.3 καθ' ἑκάτερον, ἐφ' ὅσον, 10.10.5, 10.10.9 ἐφ' οὖν, 10.10.6 θάτερα, 10.10.9 δ' ὅ, 10.10.11 δ' οὔτος.

b) ¿Qué grupo fonético puede alternar con -ττ-, típicamente ático, en los términos 10.10.5 ss. θάλαττα, 10.10.10 ἐλάττων y 10.10.13 θαλαττουργός?

c) El acusativo (10.10.12) σύρρουν proviene del adjetivo contracto de dos terminaciones σύρρους, σύρρουν, a su vez derivado de σύνρο-ος, σύνρο-ον: ¿debido a qué fenómeno fonético se origina el grupo -pp-?

1.3. SESIÓN 3

• NIVEL MORFOLÓGICO

a) Realiza los siguientes ejercicios de repaso de las declinaciones nominal, adjetival y pronominal y sobre el adverbio:

SUSTANTIVOS Y ADJETIVOS

Primera declinación:

– Declina en singular los siguientes sustantivos, indicando a qué subgrupo pertenecen:

10.10.1 παραλία, -ας, ἡ, 10.10.5 ss. θάλαττα, -ης, ἡ, 10.10.1 ἀρχή, -ῆς, ἡ, 10.10.9 Ἀσδρούβας, -ου, ὁ, 10.10.11 Ἀλήτης, -ου, ὁ.

Segunda declinación:

– Declina en plural los siguientes sustantivos, indicando a qué subgrupo pertenecen:

10.10.1 κόλπος, -ου, ὁ, 10.10.13 ὑποζύγιον, -ου, τό, 10.10.2 νῆσος, -ου, ἡ, 10.10.5 y 6 ἡπειρος, -ου, ἡ, 10.10.9 νεώς, -ῶ, ὁ.

Tercera declinación:

– Declina en singular los siguientes sustantivos y adjetivos, indicando a qué subgrupo pertenecen:

10.10.1 λίψ, λιβός, 10.10.2 στόμα, -ατος, τό, 10.10.2 λιμήν, -ένος, ὁ, 10.10.4 κλύδων, -ωνος, ὁ, 10.10.2 πᾶς, πᾶσα, πᾶν, 10.10.8 σπιλώδης, -ες, 10.10.1 βάθος, -ους, τό, 10.10.1 διάθεσις, -εως, ἡ, 10.10.2 βραχύς, -εῖα, -ύ.

– Declina en plural los siguientes sintagmas: 10.10.1 μέση ἡ παραλία, ἄνεμος λίψ, 10.10.2-3 ὁ βραχὺς εἰσπλους, 10.10.2 ὁ πᾶς κόλπος, 10.10.3 τὸ πελάγιον κῦμα, ὁ κόλπος ὅλος, 10.10.7 ἡ πόλις αὐτὴ μεσόκοιλος, ἡ ἐπίπεδος πρόσοδος, 10.10.12 ἡ λίμνη σύρρους.

– Una vez hecho el ejercicio anterior, y atendiendo a género, número y caso, pon en griego: “de la estrecha entrada”, “en todos los golfos”, “para la propia ciudad cóncava”.

– ¿Por qué los adjetivos 10.10.7 μεσόκοιλος, -ον, ἐπίπεδος, -ον, 10.10.8 δύσβατος, -ον,



10.10.11 ἰσόθεος, -ον y 10.10.12 σύρρους, -ουν son de dos terminaciones y no de tres?

1.4. SESIÓN 4

• COMPARATIVOS Y SUPERLATIVOS

- El *superlativo* 10.10.4 ἀκλυδώνιστος es un híbrido morfológico formado sobre el sustantivo κλύδων, -ωνος, ὅ, al que se le ha antepuesto ἄ- privativa más el sufijo correspondiente: si tenemos en cuenta que el lexema κλυδων- acaba en consonante nasal, ¿te parece correcta la formación de aquel *superlativo*? Cuál sería la esperable de acuerdo con lo estudiado a propósito de la declinación de este tipo de formas?
- Dado el adjetivo 10.10.7 χθαμαλός, -ή, -όν, forma su comparativo de superioridad y su superlativo. ¿A qué se debe el alargamiento de la vocal del tema?
- ¿De qué adjetivo en grado positivo es superlativo 10.10.8 μέγιστος, -η, -ον? Forma su comparativo de superioridad.



Detalle del teatro romano de Cartagena.

- ¿De qué adjetivo en grado positivo es comparativo 10.10.10 ἐλάττων, -ον? Forma su superlativo.

• NUMERALES

- Analiza morfológicamente los siguientes adjetivos numerales:
10.10.1 εἴκοσι, δέκα, 10.10.7 δυεῖν, δυσί, τρισί, 10.10.10 τρεῖς, 10.10.11 τριῶν.
- ¿Qué tienen de especial las formas 10.10.7 δυεῖν y δυσί?
- ¿A qué cardinal corresponde el ordinal 10.10.12 τρίτος?
- Declina el sintagma λοφοὶ δύο ὀρεινοὶ καὶ τραχεῖς.

• PRONOMBRES

- Analiza morfológicamente las siguientes formas pronominales:
10.10.1 οὐ, 10.10.2 αὐτοῦ, 10.10.3 y 5 αὐτόν, 10.10.3 ταύτης, 10.10.6 ὅς, 10.10.7 ἄλλοις, 10.10.8 ὦν, αὐτῆ, 10.10.9 y 11 τούτω, 10.10.10 αὐτῆς, 10.10.11 οὗτος, 10.10.13 αὐτάς, ταύτη.

• ADVERBIOS

- Explica mediante qué procedimiento se han formado los adverbios 10.10.9 πολυτελῶς y 10.10.13 χειροποιήτως.
- Explica el valor de καί en las estructuras 10.10.6 ... θαλάττης, ὅς καὶ συνάπτει ... y 10.10.9 ..., ἐφ' οὗ καὶ βασιλεία



κατεσκευάσται ..., habida cuenta de que dicho nexo claramente no une sintagmas que se hallan al mismo nivel.

– Explica el valor de ὡς en las expresiones 10.10.1 ὡς εἴκοσι y ὡς δέκα.

– Realiza los siguientes ejercicios de repaso de la conjugación:

– Analiza morfológicamente la forma 10.10.1 κέϊται y conjuga al completo el tiempo en el que se encuentra.

– Analiza morfológicamente los siguientes participios:

10.10.1 νεύοντι, 10.10.3 ὀπολείουσα, ὀποδεχομένης, παρεισπίπτοντες, 10.10.4 ὦν, περιέχουσαν, 10.10.5 χερρονησίζον, περιεχομένην, 10.10.6 προσεπιλαμβανούση, 10.10.8 προτείνων, 10.10.9 ἔχων, 10.10.10 ὀρεγόμενον, 10.10.11 νεύων, 10.10.12 παρακειμένη, 10.10.13 διείργοντος.

1.5. SESIÓN 5

Lee detenidamente, en la tabla, las siguientes nociones básicas sobre el aoristo, en especial, sobre el radical.

– Analiza morfológicamente el participio 10.10.11 γειόμενος a partir del presente γίγνομαι.

– Analiza morfológicamente los siguientes infinitivos:

10.10.3 ἴσχειν, 10.10.5 κείσθαι, 10.10.7 ὑπάρχειν, 10.10.9 ποιῆσαι, 10.10.11

τετευχέναι, 10.10.12 γεγονέναι, 10.10.13 ποιείσθαι.

– Escribe un sinónimo de 10.10.3 ἴσχειν.

Lee detenidamente la siguiente ficha sobre la formación del pretérito perfecto medio-pasivo de los verbos cuyo radical acaba en consonante labial, gutural o dental:

– Conjuga el tiempo verbal al que pertenece la forma 10.10.9 y 13 κατεσκευάσται.

– Compara la formación de la reduplicación (revisa la unidad 6) en las formas de perfecto 10.10.9 y 13 κατεσκευάσται, 10.10.9 καθίδρυται, 10.10.11 τετευχέναι y 10.10.12 γεγονέναι.

– Analiza morfológicamente la forma 10.10.4 ὀποτελοῦσι y conjuga al completo el tiempo en el que se encuentra dicho verbo contracto.



Detalle del teatro romano de Cartagena.



Tipos de aoristo más frecuentes en griego	
1. Sigmático (-σα-).	Verbos en -ω (p.ej. λύω): ἔλυ-σα, ἔλυ-σα-ς, ἔλυ-σε, ἐλύ-σα-μεν, ἐλύ-σα-τε, ἔλυ-σα-ν.
2. Radical temático (vocal tem. -ο/-ε-). A los aoristos radicales también se les denomina “aoristos segundos”. Se trata de aoristos no sigmáticos de verbos irregulares que tienden a marcar las diferencias de tiempo cambiando de raíz, no tanto de morfemas, como los verbos que habíais visto hasta ahora. Lo importante es que sepáis que los aoristos radicales, como es fácil de observar, en el modo indicativo se conjugan como imperfectos normales, pero se traducen como lo que son, aoristos.	Verbos polirrizos; raíz de presente ≠ raíz de aoristo (grado 0); morfemas de imperfecto, pero se traducen como aoristos (p.ej. λαμβάνω): ἔλαβ-ο-ν, ἔλαβ-ε-ς, ἔλαβ-ε, ἐλάβ-ο-μεν, ἐλάβ-ε-τε, ἔλαβ-ο-ν. Otros ejemplos: ἔχω tiene un aoristo ἔσχον (un futuro ἔξω y un perfecto ἔσχηκα). ὄραω, aor. εἶδον (fut. ὄψομαι, perf. ἑώρακα).
3. Radical atemático (sin vocal temática).	P.ej. δύω: ἔδυ-ν (= ἔ-δυ- <u>Ϝ</u> -ν), ἔδυ-ς, ἔδυ, ἔδυ-μεν, ἔδυ-τε, ἔδυ-σαν.
4. Radical alfatemático (con vocal temática -α-).	Son un híbrido de sigmático y radical temático; verbos polirrizos; grado 0; frecuentes en el NT. P.ej., además de su aoristo radical temático εἶπον, λέγω presenta asimismo: εἶπ-α, εἶπ-α-ς, εἶπ-ε, εἶπ-α-μεν, εἶπ-α-τε, εἶπ-α-ν.
5. En -κ- (sólo en las tres personas de singular).	Verbos en -μι (p.ej. τίθημι): ἔθηκα, ἔθη-κα-ς, ἔθη-κε, ἔθεμεν, ἔθετε, ἔθεσαν.

1.6. SESIÓN 6

• NIVEL SINTÁCTICO

SINTAXIS DE LOS CASOS

a) A continuación te ofrecemos una relación de tipos de genitivo: únelos a la estructura correspondiente (puede haber más de un ejemplo de un mismo genitivo):

Tipos de genitivo: propio, ablativo, partitivo, objetivo.

10.10.1 ... τὸ μὲν βάθος ἐστὶν ὡς εἴκοσι σταδίωv , ...

10.10.4 τῶv γε μὴν ἄλλων πνευμάτων ἀκλυδώνιστος ...

10.10.5 ἐν δὲ τῷ μυχῶ τοῦ κόλπου ...

10.10.7 ... δυεῖν σταδίωv.

10.10.7-8 ... λόφοις, ...: ὧv ὁ μὲν μέγιστος ...

10.10.9-10 ..., μοναρχικῆς ὀρεγόμενον ἐξουσίας.

10.10.10 αἱ δὲ λοιπαὶ τρεῖς τῶv ἐλαττόνων βουνῶv ὑπεροχαὶ ...



Formación del pretérito perfecto medio-pasivo de los verbos en consonante muda

LABIAL

λαμβάνω (verbo polirrizo). Perfecto activo = εἴληφα, con reduplicación irregular; raíz de perfecto: -ληφ-.

εἰ-ληφ-μαι > εἴλημμαι (asimilación de -φ- a -μ-; idem participio de perfecto εἰλημμένος, -η, -ον)

εἰ-ληφ-σαι > εἴληψαι (-φ-σ- > -ψ-)

εἰ-ληφ-ται > εἴληπται (ensordecimiento de -φ- en contacto con -τ-)

εἰ-ληφ-μεθα > εἰλήμμεθα (asimilación de -φ- a -μ-)

εἰ-ληφ-σθε > εἴληφθε (-φ-σ- aspirada+espirante- > -φ-)

εἰ-ληφ-μενοι εἰσί(ν) > εἰλημμένοι εἰσί(ν) (forma perifrástica; asimilación de -φ- a -μ-)

GUTURAL

(παρα)πλήσσω. El grupo -σσ- esconde la gutural -κ-, como se pone de manifiesto en otras palabras de la misma familia léxica, como πλήκ-της, “pendenciero” (lit. “el que gusta de golpear” -πλήσσω-), πλήκ-τ-ίζ-ο-μαι (“pegarse con alguien”) o πλήκ-τρ-ο-ν (“plectro” o “rúa para tocar (golpear) la lira” - como la rúa de la guitarra-).

πε-πληκ-μαι >πέπληγμαι (asimilación de -κ- a -μ-; idem participio de perfecto πεπληγμένος, -η, -ον)

πε-πληκ-σαι >πέπληξαι (-κ-σ- > -ξ-)

πε-πληκ-ται >πέπληκται (-κ- y -τ- conviven al ser ambas consonantes sordas)

πε-πληκ-μεθα >πε-πλήγμεθα (asimilación de -κ- a -μ-)

πε-πληκ-σθε >πέπληχθε (aspiración de -κ- en -χ- en contacto con -σθ-)

πε-πληκ-μενοι εἰσί(ν) > πεπληγμένοι εἰσί(ν) (asimilación de -κ- a -μ-)

DENTAL

πείθω. Raíz πειθ-. Son los más sencillos, pues la dental siempre desaparece/deviene en -σ- al entrar en contacto con las desinencias personales (esta explicación es válida para los verbos en -ά-ζω, como 10.10.9 y 13 κατασκευάζω).

πε-πειθ-μαι >πέπεισμαι

πε-πειθ-σαι >πέπεισαι

πε-πειθ-ται >πέπεισται

πε-πειθ-μεθα >πεπέισμεθα

πε-πειθ-σθε >πέπεισθε

πε-πειθ-μενοι εἰσί(ν) > πεπεισμένοι εἰσί(ν)

10.10.11 καλεῖται δὲ τῶν τριῶν (βουνῶν) ὁ μὲν (βουνός) ...

10.10.11 ... εὐρετῆς ... τῶν ὀργυρείων μετάλλων ...

10.10.11 ... ἰσοθέων τετευχέναι τιμῶν- ...

10.10.13 ... τὴν παρακομιδὴν τῶν ἐκ τῆς χώρας ἀναγκαίων.

b) A continuación te ofrecemos una relación de tipos de dativo: únelos a la estructura correspondiente (puede haber más de un ejemplo de un mismo dativo):

Tipos de dativo: propio, locativo e instrumental.

10.10.5 ... τὴν πόλιν, περιεχομένην θαλάττῃ ..., ... λίμνῃ ...



- 10.10.7 τὰ δὲ λοιπὰ περιέχεται λόφοις ...
 10.10.8 ... αὐτῇ παράκειται.
 10.10.9 τούτῳ ... ἀντίκειται
 10.10.11 ..., τούτῳ δ' ὁ συνεχῆς ...
 10.10.12 ... τὴν λίμνην τῇ παρακειμένη
 θαλάττῃ σύρρον ...
 10.10.13 ... γέφυρα ... ταύτῃ ...

CONCORDANCIA

a) Explica qué fenómeno relativo a la concordancia se produce en la siguiente estructura:

10.10.9 ... βασιλεία κατεσκεύασται ...

PARATAXIS

a) Compara los dos primeros fragmentos del texto de Polibio con otro correspondiente a la obra *José y Asenet*, apócrifo del Antiguo Testamento escrito entre los siglos I-II d.C.²¹:

10.10.7 ἡ δὲ πόλις αὐτῇ μεσόκοιλός ἐστι· κατὰ δὲ τὴν ἀπὸ μεσημβρίας πλευρὰν ἐπίπεδον ἔχει τὴν ἀπὸ θαλάττης πρόσοδον· τὰ δὲ λοιπὰ περιέχεται λόφοις, ...

10.10.2 νῆσος ἐπὶ τοῦ στόματος αὐτοῦ κεῖται βραχὺν ἔξ ἑκατέρου 10.10.3 τοῦ μέρους εἰσπλουν εἰς αὐτὸν ἀπολείπουσα. ταύτης ἀποδεχομένης τὸ πελάγιον κῦμα συμβαίνει τὸν κόλπον ὅλον εὐδίαν ἴσχειν, ...

10.16 Καὶ ἔλαβε σάκκον καὶ περιεζώσατο τὴν ὀσφὺν αὐτῆς καὶ ἀπεβόλετο τὸ ἐμπλόκιον τῆς κεφαλῆς αὐτῆς καὶ κατεπόσατο τέφραν [καὶ ἔπεσεν ἐπάνω τῆς τέφρας].



Lucernas romanas.

¿Qué diferencias observas en lo referente al uso de conjunciones de coordinación?

¿A qué tipología corresponde la partícula δέ que emplea Polibio en un elevadísimo porcentaje (17 usos de δέ en segunda posición de proposición por ninguno de καί) en el fragmento que estudiamos en esta unidad: aditivo, adversativo²²?



Tipos de infinitivo	
<p>1. En función de sujeto, sustantivado o no mediante el artículo neutro: Ej.: πρέπει (τὸ) σωφρονεῖν = “Conviene (el) ser sensato”.</p>	<p>– Que haya un acusativo y un infinitivo de un verbo intransitivo, transitivo en voz pasiva o copulativo: el acusativo en cuestión hará entonces las veces de sujeto.</p> <p>– Que haya dos acusativos, sin que intermedie nexo alguno, y un verbo transitivo: un acusativo hará las veces de sujeto y el otro de complemento directo, siempre de acuerdo con el contexto.</p> <p>b) Al traducir la estructura de infinitivo “no concertado”, tras el verbo principal se coloca el nexo <i>que</i> y el infinitivo se vierte al español como un verbo en forma personal.</p>
<p>2. En función de complemento directo sin sujeto propio en acusativo (también denominado tradicionalmente “concertado”, ya que existe identidad entre el sujeto del verbo principal y el del propio infinitivo): Ej.: βούλεται ἐμβλεῖν = “Quiere (él) entrar (él)”.</p>	
<p>3. En función de complemento directo con sujeto propio en acusativo (también denominado “no concertado” por oposición al esquema anterior): Ej.: νομίζω θεοὺς εἶναι = “Estimo que los dioses existen”.</p> <p>Para su correcta traducción has de seguir los siguientes pasos:</p> <p>a) Reservar todos los acusativos desprovistos de preposición para articularlos en torno al infinitivo: se pueden presentar los siguientes casos:</p>	<p>4. Infinitivo en construcción personal. En español solemos decir “Me parece que te equivocas”, en griego δοκεῖ μοι σε ἁμαρτάνειν, cuando en esta lengua, con los verbos que expresan opinión y afirmación, el modo de expresión normal sería σὺ δοκεῖς μοι ἁμαρτάνειν, en español, literalmente, “Tú pareces a mí equivocarte”, traducción de la denominada construcción personal de infinitivo.</p>

1.7. SESIÓN 7

• HIPOTAXIS

ORACIONES SUBORDINADAS SUSTANTIVAS

ORACIONES DE ACUSATIVO CON INFINITIVO

Lee detenidamente la siguiente ficha sobre algunas variantes sintácticas del infinitivo en griego que encontrarás en el texto de Polibio:

a) En la introducción a la lengua y estilo de Polibio has leído que una construcción frecuente en su obra es la del verbo συμβαίνω más infinitivo, de la que, precisamente, contamos con tres ejemplos en el pasaje que estudiamos. Analiza morfosintácticamente y traduce:

10.10.3 ... συμβαίνει τὸν κόλπον ὅλον εὐδίαν ἴσχειν, ...

10.10.12 συμβαίνει δὲ τὴν λίμνην τῆ παρακειμένη θαλάττῃ σύρρουν γεγονέναι ...



b) Analiza morfosintácticamente y traduce la siguiente estructura de infinitivo articular:

10.10.13 ... πρὸς τὸ καὶ τὰ ὑποζύγια καὶ τὸς ἀμάξια ταύτη (γεφύρα) ποιεῖσθαι τὴν παρακομιδὴν τῶν ... ἀναγκαίων.

c) Analiza morfosintácticamente y traduce la siguiente estructura de infinitivo en construcción personal:

10.10.11 ... -δοκεῖ δ' οὗτος ... ἴσοθέων τετευχέναι τιμῶν- ...



Restos de la calzada romana de la calle del Ángel (Cartagena).

• ORACIONES SUBORDINADAS ADJETIVAS

a) Analiza morfosintácticamente las siguientes oraciones de relativo (te indicamos el antecedente):

10.10.1 ... ἐν κόλπῳ ...· οὗ τὸ μὲν βάθος ἔστιν ὡς εἴκοσι σταδίων, ...

10.10.6 ..., τὸν λοιπὸν τόπον..., ὅς καὶ συνάπτει τὴν πόλιν πρὸς τὴν ἡπειρον, ...

10.10.7-8 ... λόφοις, ...· ὧν ὁ μὲν μέγιστος ... παράκειται.

10.10.7-9 (λόφος) ..., ἐφ' οὗ καθίδρυται νεῶς Ἀσκληπίου ..., ἐφ' οὗ καὶ βασιλεία κατεσκεύασται.

b) Analiza morfosintácticamente las siguientes estructuras, en las que se combinan oración de relativo y de infinitivo:

10.10.5 ... χερρονησίζον ὄρος, ἐφ' οὗ κεῖσθαι συμβαίνει τὴν πόλιν, ...

10.10.9 ... βασιλεία ..., ἃ φασιν Ἀσδρύβαν ποιῆσαι, ...

1.8. SESIÓN 8

• ORACIONES SUBORDINADAS ADVERBIALES

Observa cómo suelen construirse las oraciones subordinadas adverbiales consecutivas en griego:

Van introducidas por los nexos ὥστε o ὡς. A veces cuentan con un antecedente en la oración principal, como οὕτω(ς), “así”, “de tal manera”, τοσοῦτος, -η, -ον, “tan grande”, τοιοῦτος, -η, -ον, “de tal clase”, etc. (latín: sic, ita, adeo, eo, tantus,-a, -um, talis,-e, etc.). El verbo de las consecutivas va en indicativo (negación: οὐ) o infinitivo (negación: μή; no van en subjuntivo, como en latín).



a) Analiza morfosintácticamente la siguiente estructura y completa su traducción:

10.10.5-7 ... τὴν πόλιν, περιεχομένην θαλάττῃ ..., ... λίμνῃ ..., ὥστε τὸν λοιπὸν τόπον ..., ..., μὴ πλέον ὑπάρχειν ἢ δυεῖν σταδίων.

<<... la ciudad, rodeada por el mar ..., ... por una laguna ..., ...>> (continúa tú).

• SINTAXIS DEL PARTICIPIO

Lee detenidamente la ficha de la página siguiente sobre los usos sintácticos del participio en griego (sólo te indicamos unas nociones generales, básicas para interpretar los participios que aparecen en el texto de Polibio y que ampliarás en 2º de Bachillerato).

a) Clasifica desde el punto de vista sintáctico las siguientes estructuras de participio e

Tipos de participio	
Dejando de lado sus distintas variantes morfológicas, hay tres tipos fundamentales de participio en griego atendiendo al plano sintáctico:	caso suele ir acompañado de un adverbio que nos avisa de la adopción de ese valor. Ej.: Ταῦτα λέξας ἀπῆλθε = “Después de que/una vez que dijo (lit.: “habiendo dicho”) esas cosas se fue”. Un tipo especial es el llamado genitivo absoluto, que equivale al participio absoluto latino en ablativo.
<p>PARTICIPIO ATRIBUTIVO</p> <p>Con artículo. Equivale a una oración de relativo, traducéndose como tal.</p> <p>Ej.: οἱ καμόντες στρατιῶται ἐκοιμήθησαν = “Los soldados que estaban cansados se acostaron”.</p> <p>(O bien Στρατιῶται οἱ καμόντες ...: la única condición es que el artículo preceda al participio.)</p>	<p>Ej.: Ὀντος σοῦ στρατηγοῦ νικησόμεθα ἡμεῖς = “Siendo tú general venceremos nosotros”.</p>
<p>PARTICIPIO APOSITIVO</p> <p>Sin artículo. Concuerta-concierta en género, número y caso con el sujeto de la oración o con el complemento del verbo. Se traduce en general, salvo en los casos en que equivale a una oración de relativo (p.ej. λέγοντες = “quienes/los que hablan”), como un gerundio, simple si es de presente, compuesto si es de aoristo o perfecto. En ocasiones puede adoptar matices de tipo temporal, condicional, concesivo o final, pero en este</p>	<p>PARTICIPIO PREDICATIVO</p> <p>Debido a la dificultad de esta construcción, sólo te explicamos el tipo concreto que te interesa para el texto de Polibio (el resto lo verás el año próximo):</p> <p>Referido al sujeto con verbos que expresan un modo de ser del sujeto, como es el caso de τυγχάνω (“ser por ventura”), λαμβάνω (“estar oculto”) o φαίνομαι (“ser evidente”).</p> <p>Ej.: Ἐλαθεν ἄποδράς = “Huyó ocultamente”.</p> <p>Observa que en estas construcciones los verbos que hemos enumerado se traducirán como adverbios y el participio como si fuera el verbo principal.</p>



intenta una traducción literal teniendo en cuenta el tiempo en que se hallan:

10.10.1 (κόλπω) νεύοντι, 10.10.3 (νήσος) ἀπολείπουσα, ταύτης ἀποδεχομένης τὸ πελάγιον κῦμα, (οἱ λίβες) παρεισπίπτοντες, 10.10.4 ἀκλυδώνιστος ὢν τυγχάνει, 10.10.4-5 τὴν περιέχουσαν ... ἤπειρον, 10.10.5 χερρονησίζον (ὄρος), (πόλιν) περιεχομένην, 10.10.5-6 λίμνη προσεπιλαμβανούση, 10.10.7-8 (λόφος) προτεινῶν, 10.10.9 (λόφος) ἔχων, 10.10.9-10 (Ἰ Ασδρούβαν) ὀρεγόμενον, 10.10.10-11 (βουνός) νεύων, 10.10.12 παρακειμένη θαλάττη, 10.10.13 τοῦ διείργοντος ... χείλους.

1.9. SESIÓN 9

• SINTAXIS DE LAS PREPOSICIONES

a) Traduce las siguientes expresiones y clasifica las preposiciones según se puedan emplear con uno, dos o tres casos:

10.10.1 κατὰ μέσην τὴν παραλίαν (jatencción con la traducción del adjetivo μέσος, -η, -ον!), ἐν κόλπω, πρὸς ἄνεμον λίβα, ἐν ταῖς ἄρχαῖς, 10.10.2 διὰ τοιαύτην αἰτίαν, ἐπὶ τοῦ στόματος αὐτοῦ, 10.10.2-3 ἐξ ἑκατέρου τοῦ μέρους, εἰς αὐτόν, 10.10.3 ἐφ' ὅσον, καθ' ἑκάτερον τὸν εἰσπλουν, 10.10.4-5 διὰ τὴν περιέχουσαν ... ἤπειρον, 10.10.5 ἐν τῷ μύχῳ, ἐφ' οὗ, ἀπ' ἀνατολῶν καὶ μεσημβρίας, ἀπὸ τῶν δύσεων, 10.10.6 πρὸς ἄρκτον, μέχρι τῆς ἐπὶ θάτερα θαλάττης, πρὸς τὴν ἤπειρον, 10.10.7 κατὰ τὴν ἀπὸ μεσημβρίας πλευράν, ἀπὸ θαλάττης, 10.10.8 ἀπὸ τῆς ἀνατολῆς, 10.10.8-9 εἰς θάλατταν,

10.10.9 ἀπὸ τῆς δύσεως, 10.10.11 πρὸς ἀνατολᾶς, 10.10.13 χάριν τῶν θαλαττουργῶν, κατὰ τὴν ... διακοπήν, πρὸς τὸ ... ποιεῖσθαι, ἐκ τῆς χώρας.

b) ¿Qué es una preposición impropia? ¿Aparece alguna entre las construcciones anteriores?

c) Indica qué tienen de especial las estructuras 10.10.6 μέχρι τῆς ἐπὶ θάτερα θαλάττης, 10.10.7 κατὰ τὴν ἀπὸ μεσημβρίας πλευράν y 10.10.13 πρὸς τὸ ποιεῖσθαι (sobre esta última te remito a la ficha explicativa de los usos del infinitivo).

1.10. SESIÓN 10

• NIVEL LÉXICO-SEMÁNTICO

a) ¿Qué términos, de entre los que has encontrado a lo largo de esta unidad, no los has hallado en tu libreta de léxico o en tu diccionario? Busca su significado con la ayuda de tu profesor.

b) Lee detenidamente *ΙΣΤΟΡΙΩΝ* X 10,7-12, en que Polibio nos habla de las “colinas” (10.10.7 λόφοις) que rodean nuestra ciudad. Ten en cuenta ahora la siguiente definición de *sema*:

“Rasgo semántico mínimo o elemental, es decir, no susceptible de ser descompuesto en otros más simples”²³.

²³ Mateos, J.-Peláez, J. (2000): *Diccionario Griego-Español del Nuevo Testamento (DGENT). Análisis semántico de los vocablos. Fascículo I: Ααράν-άιματεκχυσία*, Córdoba, XI.



¿Cuáles son los semas predominantes en el texto anterior y en que términos se manifiestan? Clasifica dichos términos atendiendo a las diferentes partes de la oración.

c) ¿Con qué términos, sustantivos, verbos y adjetivos, se refiere Polibio a lo largo de todo el texto a las ubicaciones de carácter espacial?

d) Lee detenidamente *ΙΣΤΟΡΙΩΝ* X 10,1-4. Escribe términos castellanos que deriven de los siguientes griegos y, cuando ello sea posible, compuestos:

10.10.1 κόλπος, -ου, ὄ, ὄνεμος, -ου, ὄ, λίψ, λιβός, βάθος, -ους, τό, στάδιον, -ου, τό, πλάτος, -ους, τό, ὄρχή, -ῆς, ἦ, 10.10.2 αἰτία, -ας, ἦ, νῆσος, -ου, ἦ, στόμα, -ατος, τό, 10.10.3 μέρος, -ους, τό, πελάγιος, -α, -ον, ὄλος, -η, -ον, 10.10.4 πνεῦμα, -ατος, τό.

1.11. SESIÓN 11

• ESTILO Y ΟΡΘΗ ΤΑΞΙΣ-ORDO VERBORUM

a) ¿Observas en la siguiente estructura el uso de alguna figura estilística destacada a nivel fónico?

10.10.4 τῶν γε μὴν ὄλλων πνευμάτων ἀκλυδώνιστος ὦν ...

b) ¿Observas en la siguiente estructura el uso de alguna figura estilística destacada a nivel morfológico?:

10.10.3-4 ... κλύδωνας ... ἀκλυδώνιστος ...

c) ¿Observas en las siguientes estructuras el uso de alguna figura estilística destacada a nivel sintáctico?:

10.10.1 (Ἡ Νέα Καρχηδῶν) Κεῖται ...

10.10.1 ... τῆς Ἰβηρίας κατὰ μέσην τὴν παραλίαν ...

... τὸ μὲν βάθος ἐστὶν ὡς εἴκοσι σταδίων, τὸ δὲ πλάτος ... ὡς δέκα' ...

10.10.13 ... πρὸς τὸ καὶ τὰ ὑποζύγια καὶ τὰς ἀμάξας ... (ten en cuenta que el nexos καί sólo aparece en 8 ocasiones a lo largo de todo el texto).

d) ¿Observas en la siguiente estructura el uso de alguna figura estilística destacada a nivel semántico?

10.10.3 ... εἰσπολυν εἰς αὐτὸν ...

e) Ya has leído que Polibio tuvo un contacto directo con personajes romanos importantes de su tiempo, como es el caso de Escipión Emiliano, bajo cuya protección estuvo; esto es, nuestro historiador no fue, en absoluto, ajeno a la lengua y cultura latinas, lo que podría justificar la existencia en su obra de algún latinismo sintáctico. Teniendo en cuenta que las reglas de orden de palabras en latín establecen que el determinante precede al determinado como norma fija, que sólo se rompe en el caso de frases hechas (*res publica*) o debido a motivos estilísticos, y que los fenómenos de inversión (determinado precede a determinante) y disyunción (se intercala un término o términos entre determinante y determinado) prácticamente nunca se combinan entre sí, ¿cómo justificarías las siguientes estructuras?:

10.10.1 ... τῆς Ἰβηρίας κατὰ μέσην τὴν παραλίαν ...



10.10.2 ... βραχὺν ἐξ ἑκατέρου τοῦ
μέρους εἰσπλουν ...

1.12. SESIÓN 12

• EVALUACIÓN

Cf. supra “Primera parte: dirigida al docen-
te”.



BIBLIOGRAFÍA PARA EL ALUMNADO

2.1. RECURSOS ESCRITOS (SELECCIÓN)

ALONSO, L.-BLAYA, R.-SARABIA, E. (1990): *Introducción a la Cultura Clásica. Guía didáctica*, Murcia.

BERENGUER AMENÓS, J. (1969): *Gramática Griega*, Bosch, Barcelona.

BOARDMAN, J.-GRIFFIN, J.-MURRAY, O. (1988): *Historia Oxford del Mundo Clásico. 1 Grecia*, Madrid.

EASTERLING, P. E.-KNOX, B. M. W. (eds.) (1990): *Historia de la Literatura Clásica (Cambridge University). I Literatura Griega*, Madrid.

GARCÍA GUAL, C.-LUCAS, J. M^a-MORALES OTAL, C. (1997): *Griego 1. Humanidades y Ciencias Sociales*, Santillana, Madrid (libro de texto recomendado; podría emplearse, no obstante, cualquiera de los reseñados en el subapartado 6.3 o el material didáctico publicado por el M.E.C. para *Griego I*).

HOWATSON, M. C. (1991): *Diccionario de la Literatura Clásica*, Madrid.

LESKY, A. (1985): *Historia de la Literatura Griega*, Madrid.

LÓPEZ FÉREZ, J. A. (ed.) (1988): *Historia de la Literatura Griega*, Madrid.

MARTÍN SÁNCHEZ, M^a A. (ed.) (1993): *Vocabulario mínimo de Griego*, Ediciones Clásicas, Madrid.

MARTÍNEZ CONESA, J. A. (1972): *Figuras estilísticas aplicadas al griego y al latín. Manual práctico para el comentario de textos literarios*, Valencia.

MAS GARCÍA, J. (ed.) (1986): *Historia de Cartagena IV*, Murcia.

MOLINER, M. (1991): *Diccionario de uso del español I-II*, Madrid.

PABÓN, J. M. (1980): *Diccionario manual Griego-Español*, Vox, Barcelona.

RABANAL, M. (1970): *España antigua en las fuentes griegas*, Madrid.

R.A.E. (2000): *Diccionario de la Lengua Española*, Madrid.

SCHULTEN, A. (1952): *La Geografía de Iberia*, Barcelona.

SPANG, K. (1989): *Fundamentos de Retórica*, Pamplona.

Otros recursos didácticos complementarios serían: compendios de ejercicios, léxicos, ediciones actualizadas de los textos objeto de lectura, etc.

2.2. RECURSOS NO ESCRITOS

P.C.: procesadores de textos, fuentes griegas (*SGreek*, etc.), Internet, *Thesaurus Linguae Graecae*, etc.



Recursos audiovisuales: diapositivas (reproducción ideal del puerto y estero de Cartagena, vista general del puerto en la actualidad), vídeos (*Las cinco colinas de Carthago Nova*, C.P.R. de Cartagena), etc.



